







# Manual de utilizare Ръководство за експлоатация и Поддръжка Használati és karbantartási kézikönyv User manual



Vezi videoclipul de asamblare  
Изгледайте видеото за сглобяване  
Nézze meg az összeszerelési video  
bemutatott  
Watch the assembly video



-  Motocultor pe benzina, pg. 6
-  Бензинова мотофреза, pg. 21
-  Benzines kormánymű, pg. 37
-  Gasoline Tiller, pg. 52

BTA - 1000 | BTA - 1000FC | BTA - 1000FC-DIF | BTA - 1000FC-HLS



Italia Star Com Due S.R.L.

Autostrada Bucuresti-Pitesti, km. 13/2, Loc. Chiajna, IF

☎ 004/021.433.03.27

info@italiastar.ro

www.italiastar.ro



# ITALIA STAR COM DUE SRL

Sediul social: Str. Sf. Maria nr. 65, et. 3, Sector 1, Bucuresti - Romania.  
 Punct de lucru: Autostrada Bucuresti - Pitesti, km. 13.2 loc. Chiajna, Ilfov- Romania  
 CUI: RO8955925, Nr. Reg. Com.: J40/9501/1996  
 Unicredit Tiriac Bank - suc. Ghencea IBAN RO35BACX0000 0009 1320 9000  
 www.italiastar.ro; info@italiastar.ro; Tel: 004/021-433.03.27; Fax: 004/021-433.03.26

**DECLARATIE DE CONFORMITATE  
 DECLARATION OF CONFORMITY  
 DICHIARAZIONE DI CONFORMITÀ**



**ДЕКЛАРАЦИЯ ЗА СЪОТВЕТСТВИЕ  
 DECLARACION DE CONFORMIDAD  
 MEGFELELŐSÉGI NYILATKOZAT**

Producator si titularul fișei tehnice: - Manufacturer and holder of the technical file: - Fabricante e detentore del fascicolo tecnico: - производител и притежател на техническото досие: - Fabricante y el titular del expediente técnico: - A műszaki dokumentáció gyártója és birtokosa

## Chongqing Senci Wugu Agricultural Machinery Import&Export Co. LTD

Adresa: - Address: - Indirizzo: - Адрес: - Dirección: - Cim: **No. 8, Longfei Road, Dongcheng Street, Tongliang Town, Chongqing, China**



**Prin prezenta declarăm ca echipamentul - Herewith we declare that the machine - Dichiaro che il prodotto - С настоящото декларираме, че машината - Declaramos que el producto - Ezennel kijelentjük, hogy a gép**


Motocultor pe benzina	<input type="checkbox"/> BTA-750	<input type="checkbox"/> BTA-1000	<input type="checkbox"/> BTA-12SDE	<input type="checkbox"/> BTA-16SG
Gasoline Tiller	<input type="checkbox"/> BTA-900	<input type="checkbox"/> BTA-10SG	<input type="checkbox"/> BTA-13SG	

**Seria / Nr**  
**Serial number**  
**Matricola N°**  
**Сериен номер**  
**Numero de serie**  
**Sorozatszám**

In conformitate cu toate conditiile cerute de	<b>2006/42/CE</b>
Complies with the provisions of the Directive	<b>2014/30/UE</b>
E' conforme ai requisiti delle Directive	<b>2006/42/CE</b>
В съответствие с разпоредбите на директивата	<b>2000/14/CE</b>
Corresponde a las exigencias básicas de le directive	Regulamentul UE 2016/1628 (Amendat prin Regulamentul UE 2018/989)
Rendelkezéseinek megfelel az irányelv	

Totodata sunt aplicate urmatoarele norme armonizate	<b>EN ISO 12100:2010</b>
The following national technical standards and specifications have been used	<b>EN ISO 4254-1:2015</b>
Inoltre dichiara che sono state applicate le seguenti altre direttive	<b>EN ISO 4254-5:2009/AC:2011</b>
Следните национални технически стандарти и спецификации са били използвани	<b>EN 61000-3-2:2014</b>
Además declaro que las siguientes normas armonizadas fueron aplicadas	<b>EN 61000-3-3:2013</b>
Az alábbi nemzeti szabványok és előírások figyelembevételével	<b>EN 61000-6-1:2007</b>
	<b>EN 61000-6-3:2007/A1:2011</b>

Emis la - Emitted at - Rilasciato - изпукани в - Emitido - Emittált	Semneaza - Signs - Segni - знак - Signos - Aláírás
Chongqing 11.04.2019	UDEM International Certification Auding Training Centre Industry and Trade Inc.Co.

Acest document reprezinta traducerea din limba engleza a a certificatului CE emis de producator, care se gaseste in manualul de utilizare al echipamentului	<b>DRAGOS CRISTEA</b> Director General Italia Star Com Due SRL 
This document is a translation from English of the CE certificate issued by the manufacturer, which is found in the user manual of equipment.	
Questo documento è una traduzione dall'inglese del certificato CE rilasciato dal costruttore, che si trova nel manuale utente delle apparecchiature.	
Този документ е превод от английски на CE сертификат, издаден от производителя, който се намира в инструкцията за употреба на оборудването.	
Este documento es una traducción del Inglés del certificado CE expedido por el fabricante, que se encuentra en el manual del usuario del equipo.	
Jelen dokumentum az angol CE igazolás alapján készült, melyet a gyártó állított ki, és amely a készülék felhasználói kézikönyvében szerepel	



**Italia Star Com Due S.R.L.**

☎ 004/021.433.03.27

✉ info@italiastar.ro

🌐 www.italiastar.ro



# CERTIFICATE

## ATTESTATION CERTIFICATE OF MACHINERY AND ELECTROMAGNETIC COMPATIBILITY DIRECTIVES

Technical file of the company mentioned below has been observed

2006/42/EC Machinery Directive and 2014/30/EU Electromagnetic Compatibility Directive  
have been taken as references for these processes

Company Name : **Chongqing Senci Wugu Agricultural Machinery Import&Export Co., Ltd.**

Company Address : No.8, Longfei Road, Dongcheng Street, Tongliang Town, Chongqing, China

Related Directives and Annex : **2006/42/EC Machinery Directive**  
**2014/30/EU Electromagnetic Compatibility Directive**

Related Standards : **EN ISO 12100:2010, EN ISO 4254-1:2015, EN ISO 4254-5:2009/AC:2011**  
**EN 61000-3-2:2014, EN 61000-3-3:2013, EN 61000-6-1:2007**  
**EN 61000-6-3:2007/A1:2011**

Product Name : **Diesel Power Tiller**

Report No and Date : **CQSCTCF1-MD/EMC**

Product Brand/Model/Type : **SENCI / AIMA / SC90-ID, SC1000D, SC1000A, SC90SC, SC90-IA, SC800D, SC450D, SC105-Z, SC105-Z-E, SC135-Z, SC135-Z-E, SC1100A, SC55D, SC131D**


Certificate Number : **M.2019.206.C0636**

Initial Assessment Date : **10.04.2019**

Registration Date : **11.04.2019**

Reissue Date/No : **-**

Expiry Date : **10.04.2024**

  
UDEM International Certification  
Auditing Training Centre Industry  
and Trade Inc.Co.

The validity of the certificate can be checked through [www.udemltd.com.tr](http://www.udemltd.com.tr). The CE mark shown on the right can only be used under the responsibility of the manufacturer with the completion of EC Declaration of Conformity for all the relevant Directives. This certificate remains the property of UDEM International Certification Auditing Training Centre Industry and Trade Co. Ltd. to whom it must be returned upon request. The above named firm must keep a copy of this certificate for 15 years from the registration of certificate. This certificate only covers the product(s) stated above and UDEM must be noticed in case of any changes on the product(s)

**Address:** Mutfukent Mahallesi 2073 Sokak (Eski 93 Sokak) No:10 Çankaya – Ankara – TURKEY

**Phone:** +90 0312 443 03 90 **Fax:** +90 0312 443 03 76

**E-mail:** [info@udemltd.com.tr](mailto:info@udemltd.com.tr) [www.udem.com.tr](http://www.udem.com.tr)



Italia Star Com Due S.R.L.

☎ 004/021.433.03.27

✉ [info@italiastar.ro](mailto:info@italiastar.ro)

🌐 [www.italiastar.ro](http://www.italiastar.ro)

# Fișă de reparație în garanție

Nr.	Data recepție	Descrierea defectului	Reparație efectuată	Prelungirea garanției	L.S.
1					
2					
3					
4					
5					



Service autorizat:

Italia Star Com Due S.R.L.  
 Autostrada București - Pitești km. 13.2  
 Loc. Chiajna - Ilfov  
 Tel: 021.433.03.27  
 Fax: 021.433.03.26  
 info@italiastar.ro www.italiastar.ro



## CERTIFICAT DE GARANTIE

Seria AA Nr. \_\_\_\_\_

Nume marca produs: \_\_\_\_\_

Model : \_\_\_\_\_

Seria nr.: \_\_\_\_\_

Accesorii: \_\_\_\_\_

Vanzator: \_\_\_\_\_

Semnatura si stampila: \_\_\_\_\_

Cumparator: \_\_\_\_\_

Adresa : \_\_\_\_\_

Data cumpararii: \_\_\_\_\_

Semnatura/stampila: \_\_\_\_\_

DISTRIBUTOR: \_\_\_\_\_

NUME: \_\_\_\_\_

ADRESA: \_\_\_\_\_

Prin prezenta confirm că am primit produsul în perfectă stare de funcționare împreună cu ghidul de utilizare în limba română și am luat la cunoștință că prezentul certificat de garanție este valabil numai însoțit de factură de achiziție și de bon fiscal sau chitanță. Dacă produsul nu este însoțit de prezentul certificat sau garanția este expirată sau anulată de către service din cauza utilizării în condiții anormale conform paragrafului 5, reparația se va efectua cu acordul meu contra cost.

## CONDIȚII DE ACORDARE A GARANȚIEI

- Termenul de garanție** este de **24 luni**, pentru persoanele fizice și **12 luni** pentru persoanele juridice, de la data cumpărării produsului și respectiv ale accesoriilor standard aflate în componența sa (cumpărate simultan cu produsul, cele fără de care aparatul nu poate funcționa).
- Pentru generatoare garanția este în limita a nu mai mult de 500 ore pentru motoarele pe benzină, respectiv 1.500 ore pentru motoarele diesel.
- Garanția se acordă conform legislației române în vigoare la data cumpărării, se aplică numai dacă aparatul este folosit corespunzător (în concordanță cu instrucțiunile de folosire) și este valabilă numai însoțită de factură de cumpărare și certificatul de garanție, ambele în original.
- În cazul defectării în condiții normale de utilizare, pe durata perioadei de garanție, produsul se va repara gratuit, la sediul menționat în acest certificat.
- Prezentul produs are în componență subsansamble electronice și mecanice diverse, care necesită respectarea cu strictețe a condițiilor de manipulare, transport, păstrare, exploatare, întreținere și reparație prevăzute în manualul de utilizare. Consumabilele nu beneficiază de garanție.
- Situații care duc la ieșirea din garanție a produsului:
  - Nerespectarea condițiilor de manipulare, transport, păstrare, instalare, punere în funcțiune, exploatare și întreținere prevăzute în manualul de utilizare sau în condiții ce contravin standardelor tehnice din România;
  - Documentele de garanție nu sunt prezentate, au fost deteriorate/modificate sau sunt ilizibile;
  - Aparatul prezintă deteriorări cauzate de accidente mecanice, lovituri, șocuri, pătrundere de lichide, expuneri la foc, utilizare greșită sau neglijență, schimbări ale stării aparatului, păstrarea în condiții inproprii – funcționarea repetată în regim de mari diferențe de temperatură care cauzează fenomenul de "condens" intern, expunerea excesivă la umezeală sau radiații solare, neglijență în utilizare, etc.;
  - Produsul a fost utilizat împreună cu alte accesorii în afară celor recomandate de producător.
  - Exploatarea excesivă a aparatelor ceea ce poate conduce la arderea motoarelor, etc.;
- Pierderea certificatului de garanție determină ieșirea din garanție a produsului.
- Necompletarea sau completarea incorectă a certificatului de garanție atrage după sine răspunderea vânzătorului.
- Perioada de garanție se prelungeste cu timpul scurs de la data predării produsului la service, până la data repunerii în stare de funcționare a produsului. Prelungirea termenului de garanție se înscrie pe certificatul de garanție.
- Durată medie de utilizare a produsului este de 3 ani.** Italia Star Com Due S.R.L. asigură contra cost reparații în afara perioadei de garanție, sau dacă produsul a ieșit din garanție, pe toată durata medie de utilizare a produsului.
- Cumpărătorului i-a fost probată funcționarea corespunzătoare a produsului și i s-a explicat modul de utilizare. Cumpărătorul a verificat inventarul de livrare al produsului inclusiv existența manualului de utilizare în limba română. Cumpărătorul a luat la cunoștință de integritatea șuruburilor și sigiliilor produsului.

În cazul defectării produsului, cumpărătorul va trebui să se prezinte la unul dintre sediile și punctele de service specificate în prezentul certificat. În cazul în care clientul nu domiciliază în același oraș unde se află service-ul menționat pe certificat, clientul trebuie să meargă la magazinul de unde a achiziționat aparatul, vânzătorul având obligația să completeze procesul verbal de predare-primire, să menționeze defecțiunile reclamate, să trimită produsul printr-un curier rapid (RoExpress, Cargus, Speed Curier, etc.) către unul dintre punctele de service specificate în certificat și să achite taxele necesare transportului.

11. Garanția furnizată nu afectează drepturile statuale ale consumatorului prin legislația aplicabilă în vigoare (legea 449/2003; OG 21/1992) și nici drepturile consumatorului în raport cu dealer-ul care decurg din contractul de vânzare cumpărare.

12. Pentru toate utilajele de tencuiri/șapă/beton precum și pompele de lavabil/materiale composite sunt:

- Piese componente și/sau ansamblurile care intră în contact cu lavabilul sau materialul compozit NU SUNT ACOPERITE DE GARANȚIE, acestea se încadrează la capitolul CONSUMABILE;
- Durata/viața de utilizare a acestora este influențată de calitatea lavabilului/materialului compozit cât și de mentenanța, curățarea zilnică a elementelor (valve/supape de amorsare, filtre corp pompă și mâner pistol spray-ere) care intră în contact cu materialul utilizat precum și ungerea zilnică a elementelor mecanice aflate în mișcare acolo unde este prevăzută cu pompa/meccanism de ungere sau orificiu de ungere.
- 13. Pentru toate utilajele electrice NU SUNT ACOPERITE DE GARANȚIE piesele și subsansamblele electrice/electronice care utilizate la o subtenșiune de lucru, alta decât cea recomandată/indicată pe utilaj și alimentate, fiind cu prelungitoare-prelungitoare tambur mai mari de 10 m și cu o secțiune de cablu mai mică de 2,5 mm! Acolo unde alimentarea este trifazică și lipsa uneia din faze sau a împământării/nu de lucru, duce la distrugerea elementelor de comandă și/sau a motorului electric.
- 14. Clientul are obligația de a asigura mentenanța zilnică a utilajelor cu motoare termice prin curățarea filtrului de aer, respectiv verificarea nivelului de ulei motor și a uleiului din redactor.

## \*CERTIFICATUL DE GARANȚIE NU ESTE TRANSMISIBIL!

### Service Autorizat

Nume: \_\_\_\_\_

Adresa: \_\_\_\_\_

Telefon: \_\_\_\_\_

e-mail: \_\_\_\_\_

# Introducere

Vă mulțumim pentru achiziționarea produsului fabricat de compania noastră. Acesta vă va ușura cu siguranță munca și astfel veți putea petrece mai mult timp în familie.

Acest tip de motocultor se caracterizează prin greutate redusă, volum mic, funcții multiple și performanțe ridicate. Este folosit pe scară largă în zone montane, zone deluroase, terenuri uscate, câmpuri de orez, livezi, grădini de zarzavaturi și sere. Funcțiile principale sunt săparea pamantului și a șanțurilor, bilonarea și transportul. Acest echipament are o structură simplă, un consum redus de combustibil și întreținerea se face cu ușurință.

**AVERTISMENT!** Este interzisă copierea totală sau parțială a conținutului acestui manual fără acordul producătorului; în cazul revânzării produsului, vă rugăm să predați prezentul manual împreună cu echipamentul noului proprietar.

**AVERTISMENT!** Acordați atenție următoarelor informații.

Vă rugăm să citiți cu atenție aceste instrucțiuni înainte de utilizare și să le urmați întocmai. Motocultoarele fabricate de compania noastră sunt sigure și fiabile și dacă respectați regulile de siguranță și instrucțiunile noastre nu se vor produce accidentări sau deteriorarea echipamentului.

**ATENȚIE!** Dacă aveți întrebări sau sugestii, nu ezitați să ne contactați. Apreciem sugestiile dvs. și suntem dispuși să vă oferim cele mai bune servicii.

Împreună putem face o lume mai bună!

Mulțumim!

## Capitolul 1 Instrucțiuni și etichete de siguranță

- 1、Instrucțiuni de siguranță
- 2、Etichete de siguranță.

## Capitolul 2 Specificații tehnice principale

### Capitolul 3 Proceduri de instalare și utilizare

- 1、Instalarea
- 2、Verificarea de rutină
- 3、Reglarea motocultorului .

### Capitolul 4 Proceduri de mentenanță.

- 1、Rodajul
- 2、Întreținerea tehnică.
- 3、Tabelul de întreținere tehnică (semnul □ înseamnă lucrurile pe care trebuie să le faceți)
- 4、Depozitare .

### Capitolul 5 Proceduri de întreținere și service a motocultorului .

- 1、Proceduri de întreținere și service a grupului conic

### Capitolul 6 Defecțiuni comune și soluții

- 1、Defecțiunile ambreiajului și soluții
- 2、Defecțiunile cutiei de viteze și soluții
- 3、Defecțiunile sistemului de transmisie și soluții
- 4、Alte defecțiuni

### Capitolul 7 Părți componente .

### Capitolul 8 Lista de accesorii și aplicațiile acestora

# Capitolul 1. Instrucțiuni și etichete de siguranță

## 1. Instrucțiuni de siguranță

### 1. Instruire

- a) Citiți cu atenție instrucțiunile. Familiarizați-vă cu comenzile și utilizarea corectă a echipamentului.
- b) Nu permiteți niciodată copiilor sau persoanelor care nu sunt familiarizate cu aceste instrucțiuni să folosească echipamentul. Reglementările locale pot limita vârsta operatorului.
- c) Nu lucrați niciodată dacă în apropiere se află alte persoane, în special copiii, sau animalele de companie.
- d) Rețineți că operatorul sau utilizatorul este responsabil pentru accidentele sau pericolele la care sunt expuse alte persoane sau bunurile acestora.

#### 1. Pregătire

- a) În timp ce lucrați, purtați întotdeauna încălțăminte de protecție și pantaloni lungi. Nu utilizați echipamentul dacă sunteți desculți sau dacă purtați sandale.
- b) Verificați cu atenție zona în care echipamentul urmează să fie utilizat și îndepărtați toate obiectele care pot fi aruncate de echipament.
- c) **AVERTISMENT** - Benzina este extrem de inflamabilă:
  - depozitați combustibilul într-un recipient special conceput în acest scop;
  - realimentați numai în aer liber și nu fumați în timp ce realimentați;
  - adăugați combustibil înainte de a porni motorul. Nu scoateți niciodată capacul rezervorului de combustibil și nu adăugați benzină în timp ce motorul funcționează sau când motorul este fierbinte;
- în cazul unei scurgeri de benzină, nu încercați să porniți motorul, ci îndepărtați echipamentul de zona în care s-a produs scurgerea și evitați crearea oricărei surse de aprindere până când vaporii de benzină s-au dispersat;
- puneți la loc capacele rezervorului de combustibil și ale recipientelor și strângeți-le bine;
- d) Înlocuiți amortizoarele de zgomot defecte;
- e) Înainte de utilizare, inspectați întotdeauna vizual pentru a vedea dacă uneltele nu sunt uzate sau deteriorate. Înlocuiți elementele și șuruburile uzate sau deteriorate în seturi pentru a menține echilibrul.

#### 2. Operare

- a) Nu acționați motorul într-un spațiu închis în care se pot aduna vapori periculoși de monoxid de carbon;
- b) Lucrați numai la lumina zilei sau la lumină artificială adecvată;
- c) Asigurați-vă întotdeauna că aveți stabilitate în pante;
- d) Deplasarea cu echipamentul se face întotdeauna mergând, și nu alergând;
- e) Fiți extrem de precauți când schimbați direcția pe pante;
- f) Nu lucrați pe pante excesiv de abrupte;
- g) Fiți foarte precauți atunci când vă deplasați în marșarier sau trageți echipamentul spre dvs.;
- h) Nu modificați turația motorului și nu supraturați motorul;
- i) Porniți cu atenție motorul conform instrucțiunilor producătorului și cu picioarele la distanță de unealtă (unelte);
- j) Când porniți motorul, asigurați-vă că schimbătorul de viteze este în poziție neutră. Nu puneți mâinile sau picioarele lângă sau sub părțile care se rotesc;
- k) Nu ridicați și nu transportați niciodată echipamentul în timp ce motorul funcționează;
- l) Oprii motorul:
  - ori de câte ori pășiți echipamentul sau înainte de realimentare.

m) Decuplați clapeta de accelerație în timpul opririi motorului și, dacă motorul este prevăzut cu o supapă de închidere, opriți combustibilul la sfârșitul lucrului;

n) Asigurați-vă întotdeauna că nu se află persoane în jur atunci când începeți de pe un drum pietruit, trotuar sau șosea; vă rugăm să urmăriți, observați situația traficului în caz de pericole potențiale!

o) Dacă au apărut situații anormale, opriți imediat motorul! Căutați motivul, vibrația reprezintă adesea faza incipientă a defecțiunii

p) Când arați într-un teren dur, lamele pot împinge motocultorul pe sol, fiți precauți. Dacă se întâmplă, luați mâinile de pe ghidon (nu încercați să-l controlați) și opriți echipamentul

### 3. **Întreținerea și depozitarea**

a) Păstrați toate piulițele, bolțurile și șuruburile strânse pentru a vă asigura că echipamentul este în stare de funcționare în condiții de siguranță;

b) Nu depozitați niciodată echipamentul cu benzină în rezervor în interiorul unei clădiri unde vaporii pot ajunge la o flacără deschisă sau scânteie;

c) Lăsați motorul să se răcească complet înainte de a depozita echipamentul în orice încălțăminte;

d) Pentru a reduce riscul de incendiu, curățați motorul, amortizorul de zgomot și zona rezervorului de benzină de buruieni și grăsime;

e) Înlocuiți piesele uzate sau deteriorate pentru siguranță;

f) Dacă rezervorul de combustibil trebuie golit, acest lucru se va face în aer liber.

### 4. Aspecte care necesită atenție în timpul utilizării motocultorului

a) Operatorul trebuie să citească acest manual înainte de a utiliza echipamentul, și să efectueze reglajele și întreținerea conform manualului.

b) Înainte de a folosi echipamentul, acordați atenție următoarelor aspecte:

c) Vă rugăm să adăugați combustibil curat, asigurați-vă că motorul este oprit și în stare bine ventilată, nu lăsați niciodată combustibilul să intre în contact cu suprafețe cu temperatură ridicată, piese rotative sau componente electrice, nu adăugați niciodată prea mult ulei pentru a evita revărsarea. Dacă s-a vărsat sau s-a scurs combustibil, ștergeți-l înainte de a porni echipamentul, puneți la loc bușonul rezervorului de combustibil și strângeți-l.

d) Verificați dacă șuruburile sunt bine strânse; piesele slăbite sau zgâriate pot produce blocaje; verificați dacă direcția de rotație este conformă cu instrucțiunile de pe etichetă.

e) Verificați dacă piesele mobile externe și piesele rotative au dispozitive de protecție fiabile și semne de siguranță.

f) Este interzisă utilizarea echipamentului de către persoanele minore care nu au fost instruite în acest sens și nu sunt supravegheate de o persoană adultă responsabilă.

## 2. Etichete de siguranță

1. Toba de eșapament este o piesă de schimb la temperatură ridicată, nu atingeți motocultorul în timpul lucrului sau imediat după terminarea lucrului.





2. Când motocultorul funcționează, fiți atent la elementele rotative, nu stați prea aproape de echipament pentru a evita să fiți rănit de lamele rotative.



3. Păstrați componentele băii de ulei departe de foc și fum.



4. Stabilizați echipamentul înainte de utilizare și citiți cu atenție instrucțiunile



5. Realimentați la timp



6. Acordați atenție semnelor de avertizare

## Capitolul 2. Specificații tehnice principale

Model		BTA - 1000
Elemente		Parametru
motor	Model motor	170F
	Putere nominală	4.1
	Turația nominală	3600
Piese de susținere freză rotativă	Dimensiuni (L x l x H) mm	1040 x 530 x 830
	GREUTATE (kg)	77 / 89
	Model de transmisie (transmisie internă)	Transmisie cu roți dințate
	Tipul de conexiune (de la arborele de ieșire la lame)	Conexiune directă coaxială
	cuțit	Viteză (rot/min)
Raza max. de rotație (mm)		180

	Lame (buc)	24
	Adâncimea de frezat (cm)	30
	Lățimea de frezat (cm)	83
	viteza de lucru (m/sec)	0,1~0,3
	Randament (hm <sup>2</sup> / h·m)	≥0,04
	Consumul de combustibil (kg/hm <sup>2</sup> )	≤30

\* Specificațiile se pot modifica din cauza îmbunătățirilor și doar pentru referință, nu ca bază de acceptare

## Capitolul 3. Proceduri de instalare și utilizare

### 1. Instalare

Înainte de a vă livra produsul, am efectuat reglajele unității principale. Totuși, înainte de a utiliza echipamentul, trebuie să efectuați unele verificări și reglaje, pentru a-l putea folosi la capacitate maximă. Pentru asamblarea motoculturului, procedați după cum urmează:

1. Montați roțile pe capetele hexagonale opuse ale arborelui de transmisie.
2. Montarea cuplajului remorcii: montați ansamblul țijeii în corpul remorcii, utilizați știftul arborelui de legătură pentru cuplare, și introduceți șplitul, apoi introduceți bara rezistentă la subsol;
3. Montarea ghidonului: puneți bara ghidonului între discurile dințate, reglați înălțimea, utilizați mânerul de blocare și șuruburi pentru fixare
4. Conectați maneta schimbătorului de viteze și arborele furcii

Am efectuat reglajele înainte de a trimite produsele. Totuși, înainte de a utiliza motocultorul, ar fi bine să verificați piesele și să efectuați unele reglaje pentru o utilizare la capacitate maximă.

### 2. Verificarea de rutină

#### 1. Verificați combustibilul motorului

- Puneți motorul în poziție orizontală
- Întoarceți indicatorul de nivel al uleiului, ștergeți-l
- Introduceți indicatorul de nivel în rezervorul de ulei (nu este nevoie să introduceți firul)
- Întoarceți indicatorul de nivel al uleiului și verificați nivelul uleiului, dacă se încadrează în marcajele scalei, se poate considera normal
- Uleiul SAE10W-30 sau 15W-40 este recomandat ca ulei de lubrifiere general, potrivit pentru un mediu normal.

## 2. Verificați uleiul din cutia de viteze

- Puneți motorul în poziție orizontală, întoarceți indicatorul de nivel al uleiului (vezi imaginea 4)
- Cantitatea normală de ulei adăugat este de 1,6 l, linia de sub marginea inferioară a punctului de umplere a uleiului, dacă nivelul de ulei este scăzut, adăugați până la nivelul normal

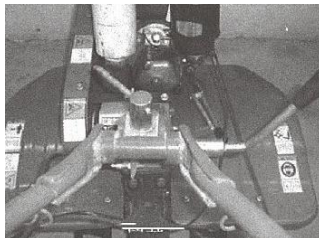
## 3. Reglarea motoculturului

### 1. Reglați înălțimea ghidonului

- **Atenție:** pentru a evita răsturnarea, vă rugăm să puneți motorul în poziție orizontală înainte de a regla înălțimea ghidonului (vezi imaginea 5)



Imaginea 4



Imaginea 5

- Slăbiți mânerul de reglare, alegeți orificiul potrivit, reglați înălțimea ghidonului la talia unui om și înșurubați mânerul de reglare

### 2. Reglați adâncimea de lucru cu freza rotativă

- Reglând înălțimea tije de control a vitezei, controlați adâncimea de lucru a frezei rotative, deplasare în jos, creșteți adâncimea; deplasare în sus, reduceți adâncimea.

### 3. Porniți motocultorul

- Puneți motocultorul în poziție neutră, apăsați în jos manetele de oprire de urgență, apoi porniți echipamentul conform acestei instrucțiuni.

### 4. Reglați ambreiajul

**Atenție:** reduceți turația motorului înainte de a acționa ambreiajul.

- Prin reglarea în poziție „decuplat” sau „cuplat” a ambreiajului, puteți controla puterea motorului.
- Strângeți maneta ambreiajului, ambreiajul se cuplează, puterea motorului este transferată la motocultor, frezele rotative încep să funcționeze. (vezi imaginea 7)

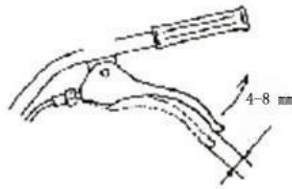


Imaginea 7

- Verificați tensionarea cablului ambreiajului, 4-8 mm poate fi intervalul general; dacă nu se încadrează în acest interval, trebuie să slăbiți piulița de blocare, să reglați și să strângeți la loc. (vezi imaginea 9)



Imaginea 8



Imaginea 9

## Capitolul 4. Proceduri de întreținere

Datorită funcționării, fricțiunii și schimbării sarcinii, se produce inevitabil slăbirea șuruburilor de fixare, deteriorarea pieselor, care afectează buna funcționare a echipamentului, puterea motorului scade, consumul de combustibil crește, iar motocultorul este suprasolicitat. Pentru a reduce riscul de producere a situației de mai sus, lucrările de întreținere trebuie efectuate cu regularitate și cu strictete. Toate acestea pentru a menține motocultorul în bună stare de funcționare și pentru a-i prelungi durata de viață.

### 1. Rodajul

1. Un motocultor nou sau un motocultor reparat, ar trebui să funcționeze timp de 1 oră fără sarcină. După 5 ore de funcționare cu sarcină ușoară, goliți tot uleiul de lubrifiere din cutia de viteze și din carterul motorului când este fierbinte.

## 2、 Ȫntreținerea tehnică

1. Ȫntreținerea pentru fiecare utilizare (Ȫnainte de utilizare și după fiecare utilizare)
  - 1) Ascultați și observați dacă există anomalii (cum ar fi zgomot anormal, supraȪncălzire și slăbirea șuruburilor)
  - 2) Verificați dacă motorul, transmisia sau cutia de viteze prezintă scurgeri de ulei.
  - 3) Verificați nivelul de ulei al motorului și a transmisiei, dacă acesta se Ȫncadrează Ȫn limitele scalei de pe indicatorul de ulei
  - 4) Curățați periodic murdăria, buruienile și uleiul de pe motocultor.
  - 5) Păstrați o evidență a orelor de lucru.
2. Prima revizie (20 ore de funcționare)
  - 1) Efectuați toate lucrurile enumerate pentru Ȫntreținerea pentru fiecare utilizare.
  - 2) Curățați transmisia și carterul și schimbați uleiul
  3. Verificați ambreiajul, schimbătorul de viteze și sistemul de marșarier.
3. A doua revizie (la fiecare 100 de ore).
  - 1) Efectuați toate lucrurile enumerate pentru prima revizie.
  - 2) Verificați toate angrenajele și rulmenții, Ȫnlocuiți-le pe cele uzate.
  - 3) Verificați celelalte piese, cum ar fi frezele rotative sau șuruburile motocultorului, Ȫnlocuiți-le dacă sunt deteriorate.
4. Revizia generală (250 de ore)
  - 1) Solicitați personalului profesionist să verifice discurile ambreiajului și ambreiajul.
5. Ȫntreținerea motocultorului pe benzină.

## 3、 Tabelul de Ȫntreținere tehnică (semnul Ȫnseamnă operațiunile care trebuie efectuate)

Interval de lucru	Zilnic	8 ore cu jumătate de sarcină	după 20 de ore sau după prima lună	după 100 de ore sau după trei luni	după 1000 de ore sau anual	după 2000 de ore sau la fiecare 2 ani
operațiunea efectuată						
Verificați șuruburile, piulițele	<input type="checkbox"/>					
Verificați și adăugați ulei	<input type="checkbox"/>					
Curățați și schimbați uleiul		(prima dată)	(a doua oară)	(a treia oară și după aceea)		
Verificați dacă există scurgere de ulei	<input type="checkbox"/>					
Curățați murdăria, buruienile, uleiul, mențineți curat	<input type="checkbox"/>					
Eliminați defecțiunea	<input type="checkbox"/>					
Reglați elementele de comandă	<input type="checkbox"/>					
Angrenaje și rulmenți					<input type="checkbox"/>	

## 4. Depozitare

Nu depozitați niciodată echipamentul cu benzină Ȫn rezervor Ȫntr-o zonă Ȫnchisă, cu o ventilație deficitară. Vaporii de benzină ar putea ajunge la flăcări deschise, scânteii și țigări etc. Dacă echipamentul urmează să fie depozitat pentru o perioadă mai lungă de 30 de zile, se

recomandă efectuarea următoarelor proceduri.

1. Goliți rezervorul de combustibil.
2. Porniți motorul și lăsați-l să ruleze până când se oprește din cauza lipsei de combustibil.
3. Schimbați uleiul de motor dacă nu a fost schimbat timp de 3 luni.
4. Scoateți bujia și vărsați puțin ulei de motor (aproximativ 30 ml) în gaură. Turați motorul de câteva ori. Înșurubați bujia înapoi.
5. Curățați bine întregul echipament.
6. Lubrifiați toate piesele așa cum se arată în capitolul LUBRIFIERE de mai sus.
7. Verificați dacă echipamentul nu este deteriorat, reparați-l dacă este necesar.
8. Aplicați un strat nou de vopsea unde este cazul.
9. Aplicați lac de protecție împotriva ruginii pe suprafețele metalice.
10. Depozitați echipamentul în interior, dacă este posibil.

## Capitolul 5. Procedura de reglare a motocultorului

### 1. Procedura de reglare a grupului conic

Dacă auziți zgomote anormale la angrenarea grupului conic, opriți echipamentul și verificați următoarele:

1. Reglarea jocului la angrenarea grupului conic din cutia de viteze (a se vedea figura 10)

① Când jocul lateral de angrenare a grupului conic  $\Delta$  este  $< 0,05$  mm, trebuie montate niște garnituri din clingherit pentru mărirea distanței dintre cutia de viteze și transmisie.

② Când jocul lateral de angrenare a grupului conic  $\Delta$  este  $> 0,3$  mm, trebuie redusă distanța la 0,05-0,10 mm între rulment și arborele de transmisie II

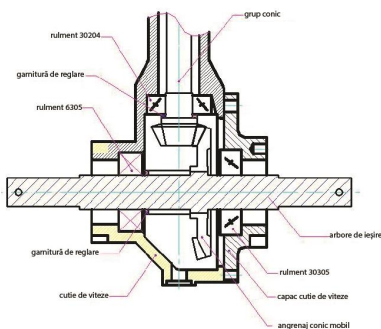
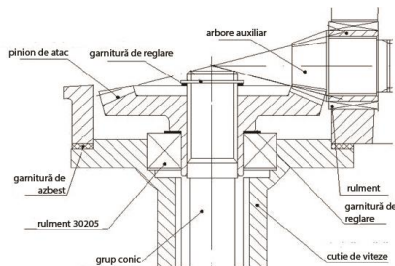
2. Reglarea jocului de angrenare a grupului de pinioane din cutia de viteze. (Vezi Figura 11)

Când jocul lateral de angrenare a grupului conic  $\Delta$  este  $< 0,05$  mm, trebuie ridicat suportul de reglare I cu 0,2-0,3 mm pentru a mări distanța și pentru a înlocui garnitura din clingherit II și suportul de reglare.

3. Asigurați-vă că jocul axial al pinionului II

este cuprins între 0,05-0,15 mm.

Când jocul lateral de angrenare a grupului conic  $\Delta$  este  $> 0,3$  mm, trebuie coborât suportul de reglare I, totodată asigurați-vă că jocul axial al pinionului II este cuprins între 0,05-0,15 mm sau ridicați suportul de reglare II, și mai asigurați-vă că jocul axial al pinionului I este cuprins între 0,05-0,15 mm.



## Capitolul 6. Defecțiuni comune și soluții

### 1. Defecțiunile ambreiajului și soluții

Problemă	Cauză	Soluție
Ambreiajul nu se cuplează	Defectare a manetei ambreiajului	Reparați sau înlocuiți
	Deteriorarea cablului ambreiajului	Înlocuiți
	Furca schimbătorului nu se află în poziția corectă	Reglați sau înlocuiți
	Scurgere de ulei pe la arborele schimbătorului de viteze, reglați brațul	Reparați sau înlocuiți
	Deteriorare a furcii schimbătorului	Înlocuiți
	□ uzura arcului	Înlocuiți
Nu rulează (după eliberarea ambreiajului, motorul funcționează normal, dar transmisia funcționează cu turație redusă sau nu mai funcționează)	□ uzura și defectarea arcului	Înlocuiți
	Axul schimbătorului devine ineficient, ceea ce face ca furca să nu fie în poziția corectă	Curățați suprafața axului și discul
	Reglarea necorespunzătoare a cablului ambreiajului	Reglați din nou cablul ambreiajului

### 2. Defecțiunile cutiei de viteze și soluții

Problemă	Cauză	Soluție
Nu se poate efectua schimbarea treptelor de viteză (rapidă, lentă și neutră)	Șuruburile și piulițele arborelui principal sunt slăbite	Demontați șuruburile, protecția penei din spatele arborelui principal, înșurubați piulițele rotunde, apoi fixați înapoi șuruburile și protecția și înșurubați-le strâns
Schimbarea vitezelor nu se face corect	Uzură excesivă a pinionului transmisiei	Înlocuiți pinionul transmisiei
	Grupul conic este slăbit	Strângeți piulițele rotunde
	Uzura pronunțată a găurii superioare din piesa de legătura a brațului de susținere	Înlocuiți ansamblul brațului de susținere
	Arcul de poziționare din interiorul arborelui principal nu funcționează	Înlocuiți
	Arborele principal se mișcă, șuruburile pentru strângerea capacului din spatele carcsei cutiei de viteze sunt slăbite	Strângeți bine șuruburile
	Șuruburile din spate ale axului treptei de marșarier sunt slăbite	Strângeți șuruburile axului treptei de marșarier

Cuplajul dintre axul treptei de marșarier și carcasa cutiei de viteze este prea larg	Înlocuiți
Deformarea și îndoirea grupului conic și a axului treptei de marșarier	Înlocuiți
Joc lateral prea mare din cauza uzurii pronunțate a pinioanelor	Înlocuiți pinioanele
Cuplajul dintre grupul conic și axul treptei de marșarier și carcasa cutiei de viteze este prea larg	Înlocuiți
Deformarea schimbătorului de viteze îngreunează schimbarea treptelor de viteză	Îndreptați schimbătorul de viteză sau înlocuiți-l
Uzura furcii treptei de marșarier	Reglați cablul de marșarier
Defecțiune a cablului de marșarier	Înlocuiți furca treptei de marșarier Înlocuiți cablul
axul treptei de marșarier este slăbit	Strângeți bine șuruburile din spatele axului treptei de marșarier
Furca treptei de marșarier este blocată în punctul mort	Curățați suprafața dintre furca treptei de marșarier și placa de împingere a acesteia pentru a face furca să se miște liber
Slăbirea axului treptei de marșarier face ca pinionul să se blocheze	Strângeți bine șuruburile din spatele axului treptei de marșarier.
Defectarea arcului axului treptei de marșarier	Înlocuiți arcul
Axul treptei de marșarier este îndoit și deformat	Înlocuiți axul treptei de marșarier

### 3. Defecțiuni ale sistemului de transmisie și soluții

Problemă	Cauză	Soluție
Zgomot prea puternic de la pinioane	uzură excesivă sau montare greșită	Montați din nou sau înlocuiți
Pinioanele sunt blocate în timpul funcționării	Montare greșită	Montați din nou
Supraîncălzire	Nu există suficient ulei de lubrifiere	Adăugați ulei conform cerințelor
Scurgeri de ulei pe la suprafața cilindrică a manșonului arborelui de ieșire	Simeringul este uzat	Înlocuiți simeringul
Scurgere abundentă de ulei pe la manșonul arborelui de ieșire	Manșonul este rupt	Înlocuiți
Scurgeri de ulei pe la ștuțul de ulei	Garnituri inelare uzate	Înlocuiți
Scurgeri de ulei pe la carcasa	Șuruburi slăbite	Strângeți șuruburile
	Carcasa are mici găuri	Sudați sau vopsiți

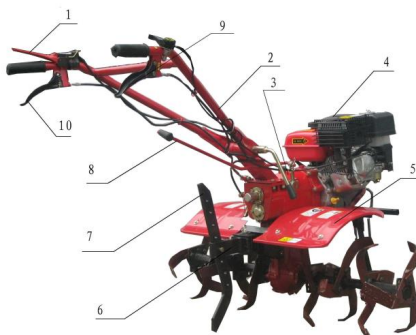


## 4. Alte defecțiuni

Problemă	Cauză	Soluție
Lame (freze) rupte	S-au lovit de pietre sau alte obiecte dure în timpul aratului	Înlocuți-le și evitați lovirea de obiecte dure, cum ar fi piatra
Cablul de manevrare este rupt	Uzură datorită folosirii îndelungate	Înlocuți

## Capitolul 7. Părți componente

1. Manete de oprire de urgență
2. Ghidon
3. Cutie de viteze
4. Motor pe benzină 170F
5. Apărătoare de noroi
6. Cuplaj remorcă
7. Bară de tragere
8. Schimbător de viteze
9. Manetă de marșarier
10. Manetă ambreiaj



## Capitolul 8. Lista de accesorii și aplicațiile acestora

### Accesorii atașate

Seria	Denumire	Unitate	Aplicare
1	Freze pentru sol uscat	Set	Aratul terenurilor uscate
2	Roată pentru câmpuri de orez	Set	Cultivarea câmpurilor de orez
3	2 bucăți-4 unități freză cu apărătoare	Set	Aratul zonelor umede cu prea multă iarbă
4	3 bucăți-4 unități freză cu apărătoare	Set	
5	Roată eficientă pentru câmpuri de orez	Set	Cultivarea câmpurilor de orez
6	Lamă din compozit pentru terenuri inundate	Set	Aratul solului uscat, câmpurilor de orez

### Lista de piese supuse uzurii

Seria	Componente	Locul de funcționare	Seria	Componente	Locul de funcționare
1	Bujie	Motor	9	Elementele filtrului	Motor
2	Buton de oprire	Motor	10	Arcuri de diferite tipuri	Motor, cutia de viteze
3	Bușonul rezervorului de ulei	Motor	11	Garnitura din clingherit	Motor, cutia de viteze
4	Rolă piston	Motor	12	Simering, bușon rezervor de ulei, garnitură inelară	Motor, cutia de viteze
5	Furtun de ulei	Motor	13	Lagăr	Motor, cutia de viteze
6	Carcasă rulment bielă	Motor	14	Lanț	Cutie de viteze
7	Culbutor supapă de admisie și evacuare	Motor	15	Cabluri de mai multe tipuri	Cadrul mașinii
8	Placă demaror	Motor	16	Știft cilindric, splint	Cilindru

# Fișă de reparație în garanție

Nr.	Data recepție	Descrierea defectului	Reparație efectuată	Prelungirea garanției	L.S.
1					
2					
3					
4					
5					



Service autorizat:

Italia Star Com Due S.R.L.  
 Autostrada București - Pitești km. 13.2  
 Loc. Chiajna - Ilfov  
 Tel: 021.433.03.27  
 Fax: 021.433.03.26  
 info@italiastar.ro www.italiastar.ro



## CERTIFICAT DE GARANTIE

Seria AA Nr. \_\_\_\_\_

Nume marca produs: \_\_\_\_\_

Model : \_\_\_\_\_

Seria nr.: \_\_\_\_\_

Accesorii: \_\_\_\_\_

Vanzator: \_\_\_\_\_

Semnatura si stampila: \_\_\_\_\_

Cumparator: \_\_\_\_\_

Adresa : \_\_\_\_\_

Data cumpararii: \_\_\_\_\_

Semnatura/stampila: \_\_\_\_\_

DISTRIBUTOR: \_\_\_\_\_

NUME: \_\_\_\_\_

ADRESA: \_\_\_\_\_

Prin prezenta confirm că am primit produsul în perfectă stare de funcționare împreună cu ghidul de utilizare în limba română și am luat la cunoștință că prezentul certificat de garanție este valabil numai însoțit de factură de achiziție și de bon fiscal sau chitanță. Dacă produsul nu este însoțit de prezentul certificat sau garanția este expirată sau anulată de către service din cauza utilizării în condiții anormale conform paragrafului 5, reparația se va efectua cu acordul meu contra cost.

## CONDIȚII DE ACORDARE A GARANȚIEI

- Termenul de garanție** este de **24 luni** pentru persoanele fizice și **12 luni** pentru persoanele juridice, de la data cumpărării produsului și respectiv ale accesoriilor standard aflate în componența sa (cumpărate simultan cu produsul, cele fără de care aparatul nu poate funcționa).
- Pentru generatoare garanția este în limita a nu mai mult de 500 ore pentru motoarele pe benzină, respectiv 1.500 ore pentru motoarele diesel.
- Garanția se acordă conform legislației române în vigoare la data cumpărării, se aplică numai dacă aparatul este folosit corespunzător (în concordanță cu instrucțiunile de folosire) și este valabilă numai însoțită de factură de cumpărare și certificatul de garanție, ambele în original.
- În cazul defectării în condiții normale de utilizare, pe durata perioadei de garanție, produsul se va repara gratuit, la sediul menționat în acest certificat.
- Prezentul produs are în componență subsansamble electronice și mecanice diverse, care necesită respectarea cu strictețe a condițiilor de manipulare, transport, păstrare, exploatare, întreținere și reparație prevăzute în manualul de utilizare. Consumabilele nu beneficiază de garanție.
- Situații care duc la ieșirea din garanție a produsului:
  - Nerespectarea condițiilor de manipulare, transport, păstrare, instalare, punere în funcțiune, exploatare și întreținere prevăzute în manualul de utilizare sau în condiții ce contravin standardelor tehnice din România;
  - Documentele de garanție nu sunt prezentate, au fost deteriorate/modificate sau sunt ilizibile;
  - Aparatul prezintă deteriorări cauzate de accidente mecanice, lovituri, șocuri, pătrundere de lichide, expuneri la foc, utilizare greșită sau neglijență, schimbări ale stării aparatului, păstrarea în condiții incorecte – funcționarea repetată în regim de mari diferențe de temperatură care cauzează fenomenul de "condens" intern, expunerea excesivă la umezeală sau radiații solare, neglijență în utilizare, etc.;
  - Produsul a fost utilizat împreună cu alte accesorii în afară celor recomandate de producător.
  - Exploatarea excesivă a aparatelor ceea ce poate conduce la arderea motoarelor, etc.;
- Pierderea certificatului de garanție determină ieșirea din garanție a produsului.
- Necompletarea sau completarea incorectă a certificatului de garanție atrage după sine răspunderea vânzătorului.
- Perioada de garanție se prelungeste cu timpul scurs de la data predării produsului la service, până la data repunerii în stare de funcționare a produsului. Prelungirea termenului de garanție se înscrie pe certificatul de garanție.
- Durată medie de utilizare a produsului este de 3 ani.** Italia Star Com Due S.R.L. asigură contra cost reparații în aiaa perioadei de garanție, sau dacă produsul a ieșit din garanție, pe toată durata medie de utilizare a produsului.
- Cumpărătorului i-a fost probată funcționarea corespunzătoare a produsului și i s-a explicat modul de utilizare. Cumpărătorul a verificat inventarul de livrare al produsului inclusiv existența manualului de utilizare în limba română. Cumpărătorul a luat la cunoștință de integritatea șuruburilor și sigiliilor produsului.

În cazul defectării produsului, vânzătorul va trebui să se prezinte la unul dintre sediile și punctele de service specificate în prezentul certificat. În cazul în care clientul nu domiciliază în același oraș unde se află service-ul menționat pe certificat, clientul trebuie să meargă la magazinul de unde a achiziționat aparatul, vânzătorul având obligația să completeze procesul verbal de predare-primire, să menționeze defecțiunile reclamate, să trimită produsul printr-un curier rapid (RoExpress, Cargus, Speed Curier, etc.) către unul dintre punctele de service specificate în certificat și să achite taxele necesare transportului.

11. Garanția furnizată nu afectează drepturile statuale ale consumatorului prin legislația aplicabilă în vigoare (legea 449/2003; OG 21/1992) și nici drepturile consumatorului în raport cu dealer-ul care decurg din contractul de vânzare cumpărare.

12. Pentru toate utilajele de tencuiri/șapă/beton precum și pompele de lavabil/materiale composite sunt:

- Piese componente și/sau ansamblurile care intră în contact cu lavabilul sau materialul compozit NU SUNT ACOPERITE DE GARANȚIE, acestea se încadrează la capitolul CONSUMABILE;
- Durata/viața de utilizare a acestora este influențată de calitatea lavabilului/materialului compozit cât și de mentenanța, curățarea zilnică a elementelor (valve/supape de amorsare, filtre cor pompă și mâner pistol spray-ere) care intră în contact cu materialul utilizat precum și ungerea zilnică a elementelor mecanice aflate în mișcare acolo unde este prevăzută cu pompa/mechanism de ungere sau oficiu de ungere.
- 13. Pentru toate utilajele electrice NU SUNT ACOPERITE DE GARANȚIE piesele și subsansamblele electrice/electronice care utilizate la o subtenșiune de lucru, alta decât cea recomandată/indicată pe utilaj și alimentate, fiind cu prelungitoare-prelungitoare tambur mai mari de 10 m și cu o secțiune de cablu mai mică de 2,5 mm! Acolo unde alimentarea este trifazică și lipsa uneia din faze sau a împământării/niul de lucru, duce la distrugerea elementelor de comandă și/sau a motorului electric.
- 14. Clientul are obligația de a asigura mentenanța zilnică a utilajelor cu motoare termice prin curățarea filtrului de aer, respectiv verificarea nivelului de ulei motor și a uleiului din redactor.

## \*CERTIFICATUL DE GARANȚIE NU ESTE TRANSMISIBIL!

### Service Autorizat

Nume: \_\_\_\_\_

Adresa: \_\_\_\_\_

Telefon: \_\_\_\_\_

e-mail: \_\_\_\_\_

# Въведение

Благодарим Ви, че закупихте продукта, произведен от нашата компания. Той определено ще улесни работата ви и ще можете да прекарвате повече време със семейството си.

Този тип мотокултиватори се характеризират с ниско тегло, малък обем, множество функции и висока производителност. Намира широко приложение в планински и хълмисти райони, сухи почви, оризища, овощни градини, зеленчукови градини и оранжерии. Основните функции са разкопаване на терени и копаене на канавки, повдигане на лехи и транспортиране. Това оборудване има проста структура, нисък разход на гориво и лесна поддръжка.

**ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!** Забранено е копирането на цялото или част от съдържанието на това ръководство без съгласието на производителя; В случай на препродажба на продукта, моля, предайте това ръководство заедно с оборудването на новия собственик.

**ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!** Обърнете внимание на следната информация.

Моля, прочетете внимателно тези инструкции преди употреба и ги спазвайте точно. Мотокултиваторите, произведени от нашата фирма, са безопасни и надеждни и ако спазвате правилата за безопасност и нашите инструкции няма да се стигне до наранявания или повреди на техниката.

**ВНИМАНИЕ!** Ако имате въпроси или предложения, не се колебайте да се свържете с нас. Оценяваме вашите предложения и сме щастливи да ви предоставим най-добрите услуги.

Заедно можем да направим един по-добър свят! Благодарим!

Глава 1 Инструкции и етикети за безопасност 3

1. Инструкции за безопасност 3
2. Етикети за безопасност 6

Глава 2 Основни технически спецификации 9

Глава 3 Процедури за инсталиране и използване 11

1. Инсталиране 11
2. Рутинна проверка 12
3. Регулиране на мотокултиватора 12

Глава 4 Процедури за поддръжка 16

1. Изпитателен работен режим 16
2. Техническа поддръжка 17
3. Таблица за техническа поддръжка (знакът □ означава неща, които трябва да направите) 18
4. Съхранение 19

Глава 5 Процедури за поддръжка и обслужване на мотокултиватора 20

1. Процедури за поддръжка и обслужване на зъбчатите механизми 20

Глава 6 Често срещани неизправности и решения 22

1. Неизправности на съединителя и решения 22
2. Неизправности на скоростната кутия и решения 23
3. Неизправности на трансмисионната система и решения 23
4. Други неизправности 26

Глава 7 Съставни части 27

Глава 8 Списък на аксесоарите и техните приложения 28

# Глава 1 Инструкции и етикети за безопасност

## 1. Указания за безопасност

### 1. Обучение

- a) Прочетете следните указания внимателно. Запознайте се с командите и правилното използване на оборудването.
- b) Никога не позволявайте на деца или хора, които не са запознати с тези инструкции, да използват оборудването. Местните разпоредби могат да ограничават възрастта на оператора.
- c) Никога не работете, ако наблизко има други хора, особено деца или домашни любимци.
- d) Моля, имайте предвид, че операторът или потребителят носи отговорност за аварии или опасности, на които са изложени други лица или тяхната собственост.

#### 1. Подготовка

- a) Винаги носете защитни обувки и дълги панталони по време на работа. Не използвайте оборудването, ако сте боси или носите сандали.
- b) Внимателно проверете зоната, където ще се използва оборудването, и отстранете всички предмети, които могат да бъдат изхвърлени по време на работата на оборудването.
- c) ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ - Бензинът е изключително запалим:
  - съхранявайте горивото в специален контейнер, предназначен за тази цел;
  - зареждайте само на открито и не пушете по време на зареждане;
  - добавете гориво преди стартиране на двигателя. Никога не сваляйте капачката на резервоара за гориво и не добавяйте бензин, докато двигателят работи или когато двигателят е горещ;
- В случай на изтичане на гориво, не се опитвайте да стартирате двигателя, а отстранете оборудването от зоната, където е възникнал течът, и избягвайте да създавате източник на запалване, докато бензиновите пари не се разсеят;
- поставете капачице на резервоара за гориво и на контейнерите и ги затегнете плътно;
- d) Сменете дефектните амортизатори;
- e) Преди употреба, винаги извършвайте визуални проверки, за да установите дали инструментите не са износени или повредени. Сменете износените или повредени елементи и винтове в комплекта, за да сте спокойни.

#### 2. Работен режим

- a) Не включвайте двигателя в затворено пространство, където могат да се натрупват опасни изпарения на въглероден окис;
- b) Работете само на дневна светлина или на подходяща изкуствена светлина;
- c) Винаги се уверявайте, че имате стабилност по склоновете;
- d) Преместването със съоръжението винаги се извършва с ходене, а не с тичане;
- e) Бъдете изключително внимателни при смяна на посоката по склонове;
- f) Не работете на прекалено стръмни склонове;
- g) Бъдете много внимателни, когато се обръщате за заден ход или издърпвате оборудването към себе си.;
- h) Не променяйте оборотите на двигателя и не прегрявайте двигателя;
- i) Стартирайте внимателно двигателя според инструкциите на производителя и с

- крака далеч от инструмента (инструментите);
- j) Когато стартирате двигателя, уверете се, че скоростната кутия е в неутрално положение. Не поставяйте ръцете или краката си близо до или под въртящите се части;
- k) Никога не повдигайте или транспортирайте оборудването, докато двигателят работи;
- l) Спрете двигателя:
- всеки път, когато оставяте оборудването или преди зареждане с гориво.
  - m) Освободете ускорителната клапа, когато спирате двигателя и ако двигателят е оборудван със спирателен клапан, спрете горивото в края на операцията;
  - n) Винаги се уверявайте, че наблизо няма хора, когато тръгнете по калдъръмен път, тротоар или шосе; моля, следете пътната обстановка в случай на потенциални опасности!
  - o) Ако възникнат необичайни ситуации, незабавно спрете двигателя! Потърсете причината, вибрациите често са сигнал за ранен етап на повреда
  - p) При оран в неравен терен, ножовете могат да избутат мотокултиватора към земята, бъдете внимателни. Ако това се случи, отстранете ръцете си от кормилото (не се опитвайте да го контролирате) и изключете оборудването.

### 3. Поддръжка и съхранение

- a) Дръжте всички гайки, болтове и винтове стегнати, за да сте сигурни, че оборудването е в безопасно работно състояние;
- b) Никога не съхранявайте съоръжението с бензин в резервоара, вътре в сграда, където парите могат да достигнат до открит пламък или искра;
- c) Оставете двигателя да се охлади напълно, преди да приберете оборудването в затворено помещение;
- d) За да намалите риска от пожар, почистете двигателя, ауспуха и зоната на резервоара за гориво от плевели и мазнини;
- e) Заменете износените или повредени части от съображения за безопасност;
- f) Ако резервоарът за гориво трябва да се изпразни, това следва да се случи на открито.

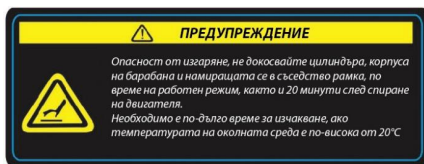
### 4. Аспекти, които изискват повишено внимание при използване на мотокултиватора

- a) Операторът трябва да прочете настоящото ръководство непосредствено преди да използва оборудването и следва да извърши съответните настройки и поддръжка в съответствие с ръководството.
- b) Преди да използвате оборудването, обърнете внимание на следното:
- c) Моля, добавете чисто гориво, уверете се, че двигателят е спрян и в добре проветриво състояние, никога не позволявайте на горивото да влиза в контакт с повърхности с повишена температура, въртящи се части или електрически компоненти, никога не добавяйте твърде много масло, за да избегнете разливане. Ако горивото се е разлило или изтекло, избършете го преди да включите оборудването, поставете капачката на горивото и я затегнете.
- d) Проверете дали винтовете са затегнати; разхлабените или надраскани части могат да причинят блокиране; проверете дали посоката на въртене е в съответствие с инструкциите на етикета.
- e) Проверете дали външните движещи се и въртящи се части имат надеждни предпазни приспособления и знаци за безопасност.
- e) Забранено е използването на оборудването от непълнолетни лица, които не са преминали предварително обучение и не са под наблюдението на отговорен възрастен.

## 2. Етикети за безопасност

1. Ауспухът е високотемпературна резервна част, не докосвайте мотокултиватора по

време на работа или веднага след работа.



2. Когато мотокултиваторът работи, бъдете внимателни с въртящите се елементи, не стойте твърде близо до оборудването, за да не се нараните от въртящите ножове.



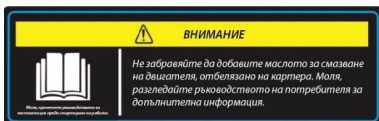
3. Дръжте компонентите на масления съд далеч от огън и дим.



4. Стабилизирайте оборудването преди употреба и прочетете внимателно инструкциите



5. Зареждайте навреме



6. Обърнете внимание на предупредителните знаци

## Глава 2 Основни технически спецификации

Модел		ВТА - 1000
Елементи		Параметър
двигател	Модел на двигателя	170F
	Номинална мощност	4,1
	Номинални обороти	3600



Поддържащи части за въртящия нож	Размери (Ш × Д × В) mm	1040 × 530 × 830
	ТЕГЛО (kg)	77/89
	Модел на трансмисия (вътрешна трансмисия)	Трансмисия със зъбчати колела
	Тип на свързване (от изходния вал до остриетата)	Коаксиална директна връзка
	нож	Скорост (гр/м)
Макс. радиус на въртене (mm)		180

	Остриета (бр.)	24
	Дълбочина на фрезване (см)	30
	Ширина на фрезване (см)	83
	работна скорост (м/сек)	0,1 ~ 0,3
	Производителност (hm <sup>2</sup> / h·m)	≥0,04
	Разход на гориво (kg/hm <sup>2</sup> )	≤30

\* Спецификациите подлежат на промяна поради подобрения и само за справка, а не като основа за приемане

## Глава 3 Процедури за инсталиране и използване

### 1. Инсталиране

Преди да ви доставим продукта, ние направихме настройките на основния модул. Въпреки това, преди да използвате оборудването, трябва да направите някои проверки и настройки, за да го използвате в пълния му потенциал. За да сглобите мотокултиватора, направете следното:

1. Монтирайте колелата на противоположните шестоъгълни краища на задвижващия вал.
2. Свързване на ремаркетото: монтирайте лостовете към корпуса на ремаркетото, използвайте щифта на вала за свързване и поставете разделителя, след което поставете здравата задна греда отдолу;
3. Монтаж на кормилото: поставете кормилото между назъбените дискове, регулирайте височината, използвайте заключващата дръжка и фиксиращите винтове
4. Свържете скоростния лост и вала на вилката

Направихме корекциите преди да изпратим продуктите. Въпреки това, преди да

използвате мотокултиватора, е добре да проверите частите и да направите някои настройки за максимално използване на капацитета му.

## 2. Рутинна проверка

### 1. Проверете горивото на двигателя

- Поставете двигателя в хоризонтално положение
- Върнете индикатора за нивото на маслото, избършете го
- Поставете индикатора за измерване на нивото в резервоара за масло (няма нужда да поставяте резбата)
- Завъртете индикатора за нивото на маслото и проверете нивото на маслото, ако попада в маркировките на скалата, може да се счита за нормално
- Маслото SAE 10W-30 или 15W-40 се препоръчва като общо смазочно масло, подходящо за нормална среда.

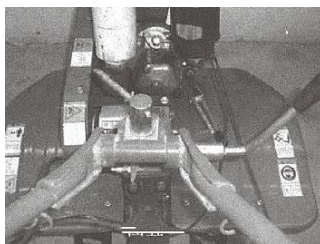
### 2. Проверете маслото на скоростната кутия

- Поставете двигателя в хоризонтално положение, завъртете индикатора за нивото на маслото (вижте снимка 4)
- Нормалното количество добавено масло е 1,6 l, линията под долния ръб на точката на пълнене с масло, ако нивото на маслото е ниско, долейте до нормалното ниво

## 3. Регулиране на мотокултиватора

### 1. Регулирайте височината на кормилото

- **Внимание:** за да избегнете преобръщане, моля, поставете двигателя в хоризонтално положение, преди да регулирате височината на кормилото (вижте снимка 5)



Изображение 4      Изображение 5

- Разхлабете регулиращата дръжка, изберете правилния отвор, регулирайте височината на кормилото до талията на човек и затегнете регулиращата дръжка

## 2. Регулирайте работната дълбочина с въртящия се нож

- Чрез регулиране височината на лоста за управление на скоростта, контролирайте работната дълбочина на ротационния нож, преместването надолу, увеличава дълбочината; преместване нагоре, намалява дълбочината.

## 3. Включете мотокултиватора

- Поставете мотокултиватора в неутрално положение, натиснете надолу лостовите за аварийно спиране, след което включете оборудването според тази инструкция.

## 4. Регулирайте съединителя

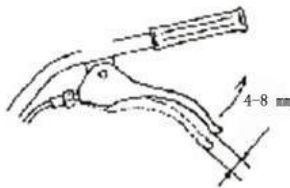
**Внимание:** Намалете оборотите на двигателя преди да задействате съединителя.

- Чрез регулиране на съединителя в положение "изключено" или "включено", можете да контролирате мощността на двигателя.
- Притиснете лоста на съединителя, съединителят се свързва, мощността на двигателя се прехвърля към мотокултиватора, въртящите се фрези започват да работят. (вижте изображение 7)



Изображение 7

- Проверете обтягането на кабела на съединителя, основния интервал може да бъде 4-8 мм; ако не попада в този диапазон, трябва да разхлабите блокиращата гайка, да я регулирате и затегнете отново. (вижте изображение 9)



Изображение 8 Изображение 9

## Глава 4. Процедури за поддръжка

В следствие на работния режим, триене и промяна на натоварването, крепежните винтове неизбежно се разхлабват, частите се повреждат, което се отразява на правилната работа на оборудването, мощността на двигателя намалява, разходът на гориво се увеличава и мотокултиваторът се претоварва. За да се намалят рисковете от горната ситуация, поддръжката трябва да се извършва редовно и стриктно. Всичко това следва да се направи, за да се поддържа мотокултиватора в добро работно състояние и да удължите живота му.

## 1. Изпитателен работен режим

1. Новият мотокултиватор или ремонтираният мотокултиватор трябва да работи 1 час без натоварване. След 5 часа лек режим на работа, източете цялото смазочно масло от скоростната кутия и картера на мотора, още докато горещо.

## 2. Техническа поддръжка

1. Поддръжка при всяко използване (преди и след употреба)

- 1) Слушайте и наблюдавайте за аномалии (като необичаен шум, прегряване и разхлабени болтове)
- 2) Проверете двигателя, трансмисията или скоростната кутия за течове на масло.
- 3) Проверете нивото на маслото в двигателя и трансмисията, дали то попада в обхвата на скалата за измерване.
- 4) Периодично почиствайте замърсяванията, плевелите и маслото от мотокултиватора.
- 5) Следете изработените часове.

2. Първи основен ремонт (20 часа работа)

- 1) Изпълнете всички изброени дейности по поддръжка, изброени за след всяка употреба.
- 2) Почистете трансмисията и картера и сменете маслото
3. Проверете съединителя, скоростната кутия и системата за заден ход.
3. Втора ревизия (на всеки 100 часа).

1) Направете всички неща, изброени за първата ревизия.

2) Проверете всички зъбни колела и лагери, сменете износените.

3) Проверете другите части, като въртящите се ножове или болтовете на мотокултиватора, за повреди.

4. Основен преглед (250 часа)

1) Обърнете се към специализиран сервиз да провери дисковете на съединителя и самия съединител.

5. Поддръжка на бензинов мотокултиватор.

## 3. Таблица за техническа поддръжка (знакът □ означава операциите, които трябва да се извършат)

Работен интервал	Ежедневно	8 часа на половин натоварване	след 20 часа или след първия месец	след 100 часа или след три месеца	след 1000 часа или годишно	след 2000 часа или на всеки 2 години
извършена операция						

Проверете болтовете, гайките	<input type="checkbox"/>					
Проверете и добавете	<input type="checkbox"/>					
Почистете и сменете маслото		(1- ви път)	(втори път)	(трети път и след това)		
Проверете за течове на масло	<input type="checkbox"/>					
Почистете от замърсявания, плевели, масло, поддържайте	<input type="checkbox"/>					
Отстранете	<input type="checkbox"/>					
Регулирайте контролните елементи	<input type="checkbox"/>					
Зъбни колела и лагери					<input type="checkbox"/>	

## 4. Съхранение

Никога не съхранявайте бензиново оборудване в затворено помещение с лоша вентилация. Бензиновите пари могат да достигнат до открит пламък, искри, цигари и др. Ако оборудването трябва да се съхранява за повече от 30 дни, се препоръчват следните процедури.

1. Изпразнете резервоара за гориво.
2. Стартирайте двигателя и го оставете да работи, докато не спре поради липса на гориво.
3. Сменете моторното масло, ако не е сменено в продължение на 3 месеца.
4. Извадете свещта и налейте малко моторно масло (около 30 ml) в отвора. Пуснете двигателя няколко пъти. Завинтете отново свещта.
5. Почистете добре цялото оборудване.
6. Смажете всички части, както е показано в глава СМАЗВАНЕ по-горе.
7. Проверете дали оборудването не е повредено, поправете го, ако е необходимо.
8. Нанесете нов слой боя, където се налага.
9. Нанесете лак за защита от ръжда върху металните повърхности.
10. Съхранявайте оборудването на закрито, ако е възможно.

## Глава 5. Процедура за регулиране на мотокултиватора

### 1. Процедура за регулиране на зъбчатите механизми

Ако чуете необичайни шумове, когато конусната предавка е включена, изключете оборудването и проверете следното:

1. Регулиране разхлабването на конусната предавка, на скоростната кутия (вижте Фигура 10)

① Когато луфтът на страничните зъбни колела на зъбчатия механизъм  $\Delta e < 0,05 \text{ mm}$ , уплътнението трябва да облепи с Клингерит, за да се увеличи разстоянието между скоростната кутия и трансмисията.

② Когато страничният луфт на зъбчатия механизъм  $\Delta e , > 0,3 \text{ mm}$ , разстоянието между



лагера и задвижващия вал трябва да се намали до 0,05-0,10 mm II

2. Регулиране на страничния луфт на зъбчатия механизъм в скоростната кутия.

(Вижте фигура 11)

Когато страничният луфт на конусната предавка  $\Delta e < 0,05$  mm, регулиращата скоба трябва да се повдигне I с 0,2-0,3 mm, за да се увеличи разстоянието и за да се подмени уплътнението от Клингерит II както и регулиращата скоба.

3. Уверете се, че разхлабването на вала на зъбното колело II е в диапазона 0,05-0,15 mm.

Когато страничният луфт на зъбните колела  $\Delta e > 0,3$  mm, регулиращата скоба трябва да се свали I в същото време се уверете, че разхлабването на вала на зъбното колело II е между 0,05-0,15 mm или трябва да повдигнете регулиращата скоба II, като се уверите, че разхлабването на вала на зъбното колело I е между 0,05-0,15 mm.



## Глава 6. Често срещани неизправности и решения

### 1. Неизправности по съединителя и решение

Проблем	Причина	Решение
Съединителят не се включва	Повреда на лоста на съединителя	Ремонтирайте или сменете
	Повреда на кабела на съединителя	Заменете
	Вилката на предавката не е в правилна позиция	Регулирайте или сменете
	Излейте маслото от вала на скоростната кутия, регулирайте рамото	Ремонтирайте или сменете
	Повреда на вилката на предавката	Заменете
	<input type="checkbox"/> изхвърляване на пружината	Заменете
Не се движи (след освобождаване на съединителя, двигателят работи нормално,	<input type="checkbox"/> износване и повреда на пружината	Заменете
	Валът на предавката става неефективен, което води до неправилно положение на	Почистете повърхността на вала и диска

трансмисията работи с ниска скорост или вече не работи)	вилката	
	Неправилно регулиране на кабела на съединителя	Регулирайте отново кабела на съединителя

## 2. Неизправности при скоростната кутия и решения

Проблем	Причина	Решение
Предавките на скоростната кутия не могат да се сменят (бърза, бавна и неутрална)	Болтовете и гайките на главния вал са разхлабени	Отстранете болтовете, клиновата защита зад главния вал, затегнете кръглите гайки, след това завинтете обратно болтовете и предпазителя и ги затегнете
Смяната на предавките не се извършва правилно	Прекомерно износване на зъбното колело на трансмисията	Сменете зъбното колело на трансмисията
	Зъбчатия механизъм е отслабен	Затегнете кръглите гайки
	Значително износване на горния отвор на свързващата част при носещото рамо	Сменете модула на поддържащото рамо
	Позициониращата пружина вътре в главния вал не работи	Заменете
	Главният вал се движи, болтовете за затягане на капака зад корпуса на скоростната кутия са разхлабени	Затегнете здраво болтовете
	Болтовете зад вала на предавката за заден ход, са разхлабени	Затегнете болтовете зад вала на скоростната кутия за заден ход
	Връзката между вала на предавката за заден ход и корпуса на скоростната кутия е твърде широка	Заменете
	Деформация и огъване на зъбчатия механизъм и на оста на предавката за заден ход	Заменете
	Страничното разхлабване е твърде голямо поради изразено износване на пиньона	Сменете зъбните колела
	Връзката между вала на предавката за заден ход и корпуса на скоростната кутия е	Заменете

твърде широка	
Деформацията на скоростната кутия затруднява смяната на предавките на скоростта	Исправете скоростната кутия или я сменете
Износване на вилката на задната предавка	Регулирайте кабела за заден ход
Неизправност при кабела за заден ход	Сменете вилката на задна скорост Сменете кабела
Валът на предавката за заден ход е разхлабен	Затегнете болтовете зад вала на скоростната кутия за заден ход
Вилката на задната скорост е блокирана в мъртва точка	Почистете повърхността между вилката за заден ход и притискащата я плоча, за да позволите на вилката да се движи свободно
Разхлабването на вала на задна предавка води до блокиране на зъбното колело	Затегнете болтовете зад вала на скоростната кутия за заден ход
Повреда на пружината на вала на задната предавка	Сменете пружината
Валът на задната предавка е огънат и деформиран	Сменете вала на задната предавка

### 3. Неизправности натрансмисионната система и решения

Проблем	Причина	Решение
Твърде силен шум от зъбните колела	прекомерно износване или неправилно монтиране	Преинсталирайте или сменете
Зъбните колела са блокирани по време на работа	Грешен монтаж	Преинсталирайте
Прегряване	Няма достатъчно смазочно масло	Добавете масло според изискванията
Разливи на масло върху цилиндричната повърхност на втулката на изходящия вал	Семерингът е износен	Сменете семеринга
Обилен теч на масло по втулката на изходящия вал	Втулката е счупена	Заменете
Изтичане на масло в щуцера за масло	Износени пръстеновидни уплътнения	Заменете
	Разхлабени винтове	Затегнете винтовете
Течове на масло около корпуса	Корпусът има малки дупки	Заварете или боядисайте

### 4. Други неизправности

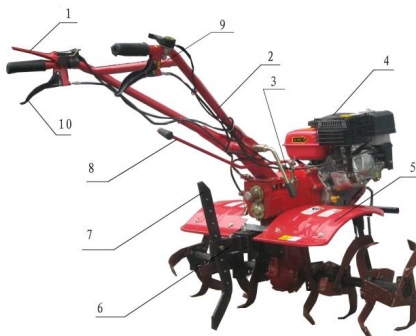
Проблем	Причина	Решение
Счупени остриета (фрези)	Ударили са се в камъни или в други твърди предмети по време на	Сменете ги и избягвайте да удяте твърди предмети, като камък



	оран	
Кабелът за маневриране е скъсан	Износване поради продължителна употреба	Заменете

## Глава 7 Съставни части

1. Лостове за аварийно спиране
2. Дръжка
3. Скоростна кутия
4. Бензинов двигател 170F
5. Калобран
6. Връзка за ремарке
7. Лост за теглене
8. Превключвател за скоростите
9. Лост за заден ход
10. Лост на съединителя



## Глава 8 Списък на аксесоарите и тяхното приложение

### Приложени аксесоари

Серия	Наименование	Единица	Прилагане
1	Фрези за суха почва	Комплект	Оран на суха земя
2	Колело за оризови полета	Комплект	Култивиране на оризови полета
3	2 броя-4 единични фрези с предпазител	Комплект	Оран при влажни зони с твърде много трева
4	3 броя-4 единични фрези с предпазител	Комплект	
5	Колело предназначено за оризови полета	Комплект	Култивиране на оризови полета
6	Композитно острие за наводнени терени	Комплект	Оран на суха земя, оризища

### Списък на частите подлежащи на износване

Серия	Компоненти	Място на експлоатация	Серия	Компоненти	Място на експлоатация
1	Свещ	Двигател	9	Елементи на филтъра	Двигател
2	Бутон за спиране	Двигател	10	Пружини различни видове	Двигател, скоростна кутия

3	Капачка на масления резервоар	Двигател	11	Залепващо уплътнение от Клиндерит	Двигател, скоростна кутия
4	Ролка за бутало	Двигател	12	Семеринг, капачка на резервоара за масло, пръстеновидно уплътнение	Двигател, скоростна кутия
5	Маркуч за масло	Двигател	13	Лагер	Двигател, скоростна кутия
6	Корпус на биелния лагер	Двигател	14	Верига	Скоростна кутия
7	Рамо за повдигач на клапан вход и изход	Двигател	15	Кабели няколко вида	Рамка на машината
8	Стартерна плоча	Двигател	16	Цилиндричен щифт, шплент	Цилиндър

# ЛИСТ ЗАРЕМОНТ ПРЕЗГАРАНЦИОННИЯ ПЕРИОД

№	Дата на приемане	Описание на дефекта	Извършен ремонт	Удължаване на гаранционния период	Място за печат
1					
2					
3					
4					
5					



## ОТОРИЗИРАН СЕРВИЗ ЗА:

Italia Star Com Due S.R.L.  
 km 13.2 Bucuresti - Pitesti highway  
 Chiajna - Ilfov - Romania  
 Tel: 004 / 021.433.03.27  
 Fax: 004 / 021.433.03.26  
 info@italiastar.ro www.italiastar.ro



## ГАРАНЦИОННА КАРТА

Серия ДА №. \_\_\_\_\_

Марка на продукта: \_\_\_\_\_

Модел: \_\_\_\_\_

Серия №: \_\_\_\_\_

Аксесоари: \_\_\_\_\_

Продавач: \_\_\_\_\_

Подпис и печат: \_\_\_\_\_

Купувач: \_\_\_\_\_

Адрес: \_\_\_\_\_

Дата на закупуване: \_\_\_\_\_

Подпис / печат: \_\_\_\_\_

**ДИСТРИБУТОР:** .....

ИМЕ: .....

e-mail: .....

**АДРЕС:** .....

Потвърждавам, че съм получил продукта в отлично работно състояние, заедно с ръководство за употреба на български език, и съм напълно наясно, че тази гаранционна карта е валидна само, ако е придружена от фактура за покупка и от касов бон или кепиленция и ако съм сгъвал инструкциите за употреба. В противен случай ремонтът е за моя сметка. Моята промоция е - Чл. 112, 113, 114 и 115 от ЗЗП – ДВ бр. 18 от 2011.

## Гаранционни условия

1. Гаранционният срок е ..... месеца от датата на закупуване на машината, съответно стандартни аксесоари, влизайки в състава му (закупени едновременно с продукта, без които машината не може да работи).
2. Гаранцията се предоставя съгласно действащото българско законодателство към момента на покупката, и се прилага само ако машината е използвана правилно (в съответствие с инструкциите за употреба) и е валидна само ако е придружена от фактурата за покупка и гаранционната карта, и двете в оригинал.
3. В случай на повреда при нормална употреба по време на гаранционния период, продуктът ще бъде ремонтиран безплатно в офисите, посочени в картата.
4. Този продукт е съставен от различни механични и електронни части, които изискват стриктно спазване на условията на работа, транспортиране, съхранение, експлоатация, поддръжка и ремонт, предвидени в инструкцията за употреба.
5. Ситуации, които водят до излизане от гаранцията на продукта:

При неспазване на условията за манипулиране, транспортиране, съхранение, монтаж, пускане в експлоатация, експлоатация и поддръжка, предоставени в ръководството за употреба, или в условия, които противоречат на утвърдените технически стандарти;

Гаранционните документи не са предоставени, те са били повредени / променени или нечетливи;

Машината има повреди, причинени от механични инциденти, натъртвания, шокове, проникване на течности, излагане на огън, злоупотреба или небрежност, промени в състоянието на машината, съхраняване в неподходящи условия - многократна работа в режим на големи температурни разлики, които причиняват явление то вътрешен "конденз", прекомерно излагане на влата или слънчева светлина, небрежност при употреба;

Машината е била използвана с аксесоари, различни от препоръчаните от производителя;

6. Загуба на гаранционната карта предопределя излизането от гаранция за продукта.

7. Непопълването или неправилното попълване на гаранционната карта предполта вина на продавача.

8. Срокът на гаранцията се удължава, с времето от датата на предаване на продукта на сервиса, до датата на пускане в употреба на продукта. Удължаването на гаранционния срок се вписва в гаранционната карта.

9. Средният срок на употреба на продукта е 4 години. Italia Star Com Due осигурява срещу заплащане ремонтни извън гаранционния срок, или ако продуктът е излязъл от гаранция, през целия среден срок на употребата на продукта.

10. На купувача е било показано правилното функциониране на машината и му е обяснено как да се използва. Купувачът е проверил доставения инвентар на продукта, включително наличието на ръководство за употреба на български език..

11. В случай на повреда на машината, купувачът ще трябва да отиде до един от офисите и сервисните центрове, посочени в картата. Ако клиентът не живее в същия град, където са сервисните центрове, посочени в картата, клиентът трябва да отиде до магазина, от където е закупил продукта, като продавачът е длъжен да получи приемо - предавателния протокол, да отбележи посочените повреди, да изпрати машината, чрез куриер (Слуди, Еконт и т.н.) до един от сервисните

центрове, посочени в картата, и да заплати необходимите такси за транспорт.

12. Гаранцията не засяга правата, предоставени на потребителите чрез приложимото действащо законодателство на потребителя по отношение на дилъра, породени от договора за продажба.

13. Гаранцията се удължава и одобрява в рамките на посочените работни часове: - Дизелови / бензинови двигатели, работещи при 3000 об / мин - 1000 часа - Дизелови двигатели, работещи при 1500 оборота в минута - 2000 часа \* Стриктно спазвайте графика за поддръжка, посочен в ръководството за потребителя. \* Четките не се покриват от гаранцията, те са консуматив, а не резервна част.

14. Части, които са станали неизползваеми поради неправилна употреба или ремонт, лоша поддръжка или нормално износване, както и части и компоненти, модифицирани от клиента, тези, които не са доставени от вносителя / доставчика / оторизирания сервисен отдел (напр. ауспух, колепа, свещи, стартерни вжета, стартерни ролки, въздушен филтър, горивен или маслен филтър, захранващи тръби, маркучи / улпътнения / лагери, улпътнения, о- пръстени и батерии).

Не се покрива от гаранцията: услуги (или необходими части), когато се извършва нормалната и редовна поддръжка на продукта. Почистване на машината, регулиране на карбуратора, регулиране на клапаните, двайгателя, смяна на свещите, въздушни филтри (гориво / маслен) , смазочни материали, стартери, улпътнения.

## \* ГАРАНЦИОННАТА КАРТА НЕ МОЖЕ ДА СЕ ПРЕХВЪРЛЯ

### Оторизиран сервис

Име: \_\_\_\_\_

Адрес: \_\_\_\_\_

Телефон: \_\_\_\_\_

Е-мейл: \_\_\_\_\_

# Bevezetés

Köszönjük, hogy a cégünk által gyártott terméket vásárolta. Ez minden bizonnyal megkönnyíti a munkáját, és több időt tölthet családjával.

Ezt a típusú motoros kultivatort alacsony tömeg, kis térfogat, több funkció és nagy teljesítmény jellemzi. Széles körben használják hegyvidéki területeken, dombos területeken, száraz-, rizsföldeken, gyümölcsösökben, veteményeskertekben és üvegházakban. A fő funkciói a talaj és az árkok ásása, a bakhátas művelés és a szállítás. Ennek a készüléknek egyszerű a felépítése, alacsony az üzemanyag-fogyasztása és egyszerű a karbantartása.

**FIGYELMEZTETÉS!** A gyártó beleegyezése nélkül tilos a jelen használati utasítás tartalmának egészének vagy egy részének másolása; a termék továbbértékesítése esetén kérjük, adja át ezt a kézikönyvet az új tulajdonosnak, a készülékkel együtt.

**FIGYELMEZTETÉS!** Vegye figyelembe az alábbi információkat.

Kérjük, használat előtt figyelmesen olvassa el ezeket az utasításokat, és pontosan kövesse azokat. A cégünk által gyártott motoros kultivátorok biztonságosak és megbízhatóak, és ha betartja a biztonsági szabályokat és az utasításainkat, nem történik sérülés, vagy a berendezés károsodása.

**FIGYELEM!** Ha bármilyen kérdése vagy javaslata van, forduljon hozzánk bizalommal. Nagyra értékeljük javaslatait, és örömmel kínáljuk Önnek a legjobb szolgáltatásokat.

Együtt egy jobb világot tudunk teremteni! Köszönjük!

1. Fejezet	Biztonsági utasítások és címkék.....	3
1.	Biztonsági utasítások .....	3
2.	BIZTONSÁGI CÍMKÉK ELHELYEZÉSE .....	6
2. Fejezet	Fontos műszaki adatok .....	9
3. Fejezet	Telepítési és használati eljárások.....	11
1.	Telepítés.....	11
2.	Rutinellenőrzés.....	12
3.	A kultivátor beállítása .....	12
4. Fejezet	Karbantartási eljárások .....	16
1.	Bejáratás .....	16
2.	Műszaki karbantartás .....	17
3.	Karbantartási táblázat (a ☐jel azt mutassa, amit tennie kell) .....	18
4.	Tárolás.....	19
5. Fejezet	A motoros kultivátor karbantartási és szervizelési eljárásai .....	20
1.	Kúpos kerekek karbantartási és szervizelési eljárásai .....	20
6. Fejezet	Gyakori hibák és megoldások.....	22
1.	Tengelykapcsoló meghibásodása és hibaelhárítás .....	22
2.	Sebességváltó hibái és hibaelhárítása .....	23
3.	Erőátviteli rendszer hibái és hibaelhárítása .....	23
4.	Egyéb meghibásodások.....	26
7. Fejezet	Komponens alkatrészek.....	27
8. Fejezet	Tartozékok listája és alkalmazásai .....	28

# 1.Fejezet Biztonsági utasítások és címkék

## 1. Biztonsági utasítások

### 1. Képzés

- a) Olvassa el figyelmesen az utasításokat. Ismerje meg a kezelőszerveket és a készülék helyes használatát.
- b) Soha ne engedje, hogy gyermekek vagy olyan személyek használják a készüléket, akik nem ismerik ezeket az utasításokat. A helyi előírások korlátozhatják a kezelő életkorát.
- c) Soha ne dolgozzon, ha mások, különösen gyerekek vagy háziállatok vannak a közelben.
- d) Kérjük, vegye figyelembe, hogy az üzemeltető vagy a felhasználó felelős az olyan balesetekért vagy veszélyekért, amelyeknek más személyek vagy tulajdonuk ki van téve.

### 1. Előkészítés

- a) Munka közben mindig viseljen védőcipőt és hosszú nadrágot. Ne használja a készüléket, ha mezítáb vagy szandált visel.
- b) Gondosan ellenőrizze azt a területet, ahol a készüléket használni kívánja, és távolítsa el minden olyan tárgyat, amelyet a készülék eldobhat.
- c) FIGYELMEZTETÉS - A benzin rendkívül gyúlékony:
  - tárolja az üzemanyagot egy erre a célra kialakított speciális tartályban;
  - csak a szabadban tankoljon, és tankolás közben ne dohányozzon;
  - töltsön be üzemanyagot a motor beindítása előtt. Soha ne távolítsa el az üzemanyagtartály sapkáját és ne töltsön be benzint, ha a motor jár, vagy amikor a motor forró;
  - benzinszivárgás esetén, ne próbálja meg beindítani a motort, hanem távolítsa el a készüléket a szivárgás helyéről, és kerülje a gyújtóforrás létrehozását, amíg a benzingőz el nem oszlik;
  - helyezze vissza az üzemanyagtartályt és a tartály fedelét, és húzza meg szorosan;
- d) Cserélje ki a hibás hangtompítókát;
- e) Használat előtt mindig szemrevételezéssel ellenőrizze, hogy a szerszámok elhasználdtak-e vagy sérültek-e. Cserélje ki az elhasználdott vagy sérült elemeket és csavarokat készletekben, az egyensúly megőrzése érdekében.

### 2. Üzemeltetés

- a) Ne működtesse a motort zárt térben, ahol veszélyes szén-monoxid-gőzök halmozódhatnak fel;
- b) Csak napfényben vagy megfelelő mesterséges megvilágítás mellett dolgozzon;
- c) Mindig ügyeljen a stabilitásra lejtőkön;
- d) A készülék való elmozdulás mindig gyaloglással, nem futással történjen;
- e) Legyen rendkívül óvatos, amikor lejtőkön irányt változtat.
- f) Ne dolgozzon túl meredek lejtőkön;
- g) Legyen nagyon óvatos, amikor hátratólat, vagy maga felé húzza a készüléket;
- h) Ne változtassa meg a motor fordulatszámát és ne gyorsítsa fel a motort.
- i) Óvatosan indítsa be a motort a gyártó utasításai szerint, és tartsa távol a lábát a szerszám(ok)tól;
- j) A motor indításakor ügyeljen arra, hogy a sebességváltó üres állásban legyen. Ne tegye a kezét vagy lábát a forgó alkatrészek közelébe vagy alá;
- k) Soha ne emelje fel vagy szállítsa a berendezést járó motor mellett;
- l) Állítsa le a motort:
  - amikor elhagyja a készüléket vagy tankolás előtt.

m) Álló motor mellett kapcsolja ki a fojtószelepet, és ha a motor elzárószeleppel van felszerelve, zárja le az üzemanyagot a munka végén;

n) Mindig győződjön meg arról, hogy nincsenek emberek a közelben, amikor macskaköves úton, járdán vagy közúton indul; kérjük, hogy esetleges veszélyhelyzetek elkerülése érdekében, vegye figyelembe a forgalmi helyzetet!

o) Rendellenes helyzetek esetén azonnal állítsa le a motort! Keresse az okot, a vibráció gyakran a hibásodás korai szakasza

p) Egyenetlen terepen szántáskor a kések a talajra lökhetik a kultivátort, legyen óvatos. Ha ez megtörténik, vegye le a kezét a kormányról (ne próbálja irányítani), és kapcsolja ki a készüléket

### 3. Karbantartás és tárolás

a) Tartsa szorosan az anyákat, csavarokat és csavarokat, hogy biztosítsa a készülék biztonságos működését;

b) Soha ne tároljon teli benzines tartályos készüléket olyan épületben, ahol a gőzök nyílt lángot vagy szikrát érhetnek;

c) Hagyja teljesen lehűlni a motort, mielőtt a készüléket bármilyen beltérben tárolná;

d) A tűzveszély csökkentése érdekében tisztítsa meg a motort, a hangtompítót és az üzemanyagtartályt a gáztól és a zsírtól;

e) Cserélje ki a kopott vagy sérült alkatrészeket a biztonság érdekében;

f) Ha az üzemanyagtartályt ki kell üríteni, akkor azt a szabadban kell megtenni.

### 4. A motoros kultivátor használata során figyelmet igénylő problémák

a) A kezelőnek a készülék használata előtt el kell olvasnia jelen használati utasításokat, és ezeknek megfelelően kell beállítania és karbantartania.

b) A készülék használata előtt ügyeljen a következőkre:

c) Kérjük, töltsé fel tiszta üzemanyaggal, győződjön meg arról, hogy a motor le van állítva és jól szellőzik, soha ne engedje, hogy az üzemanyag magas hőmérsékletű felületekkel, forgó alkatrészekkel vagy elektromos alkatrészekkel érintkezzen, soha ne adjon hozzá túl sok olajat, hogy elkerülje ennek kiömlését. Ha az üzemanyag kiömlött vagy túlcsoordult, törölje le, mielőtt bekapcsolná a készüléket, helyezze vissza az üzemanyagtartály sapkát és húzza meg.

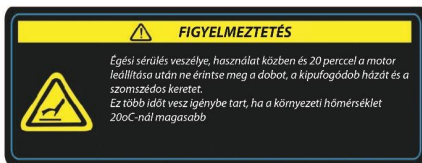
d) Ellenőrizze, hogy a csavarok meg vannak-e húzva; a laza vagy megkarcolt részek eltömődést okozhatnak; ellenőrizze, hogy a forgásirány megfelel-e a címkén található utasításoknak.

e) Ellenőrizze a külső mozgó alkatrészeket és a forgó alkatrészeket, hogy el vannak-e látva megbízható védőberendezésekkel és biztonsági jelzésekkel.

f) Tilos a készüléket olyan kiskorúak által használni, akik nem részesültek erre vonatkozó kiképzésben, és nincsenek felelősségteljes felnőtt felügyelete alatt.

## 2. Biztonsági címkék

1. A kipufogódob magas hőmérsékletű alkatrész, munka közben vagy közvetlenül munkavégzés után ne érintse meg.



2. Amikor a motoros kultivátor használat alatt van, ügyeljen a forgó elemekre, ne tartózkodjon túl közel a készülékhez, nehogy a forgó kések megvágják.



3. Tartsa távol az olajtartály alkatrészeit a tüztől és füsttől.



4. Használat előtt stabilizálja a berendezést, és figyelmesen olvassa el az utasításokat



5. Tankoljon időben



6. Ügyeljen a figyelmeztető jelzésekre

## 2. Fejezet Fontos műszaki adatok

Modell		BTA - 1000
Elemek		Paraméter
motor	Motor modell	170F
	Névleges teljesítmény	4.1
	Névleges fordulatszám	3600
A forgóvágó tartóelemei	Méretek (H × Szé × Ma) mm	1040 × 530 × 830
	SÚLY (kg)	77 / 89
	Erőátviteli mód (belső átvitel)	Fogaskerekes erőátvitel
	Csatlakozás típusa (a kimenő tengelytől a pengéig)	Közvetlen koaxiális csatlakozás
	kés	Sebesség (fordulat/perc)
Maximális forgási sugár mm		180



	Pengék (db)	24
	Szántási mélység (cm)	30
	Szántási szélesség (cm)	83
	munkasebesség (m/s)	0,1~0,3
	Teljesítmény (hm <sup>2</sup> / h·m)	≥0,04
	Üzemanyagfogyasztás (kg/hm <sup>2</sup> )	≤30

\* A műszaki adatok a fejlesztések miatt változhatnak, és csak tájékoztató jellegűek, nem az elfogadás alapjai

### 3. Fejezet Telepítési és használati eljárások

#### 1. Telepítés

A termék kiszállítása előtt elvégeztük a fő egység beállításait. A készülék használata előtt azonban, el kell végeznie néhány ellenőrzést és beállítást annak érdekében, hogy a kapacitását teljes mértékben kihasználhassa. A motoros kultivátor összeszereléséhez a következőképpen járjon el:

1. Szerelje fel a kerekeket a hajtótengely ellentétes hatszögletű végeire.
2. A pótkocsi csatlakozójának felszerelése: szerelje fel a rúdszerelvényt a pótkocsi karosszériájára, használja az összekötő tengely csapját a csatlakozáshoz, és helyezze be a sínt, majd helyezze be az ellenálló rudat az aljára;
3. Kormány rögzítése: helyezze a kormányrudat a fogazott tárcsák közé, állítsa be a magasságot, használja a rögzítő fogantyút és a rögzítőcsavarokat
4. Csatlakoztassa a sebességváltó kart és a villa tengelyét

A beállításokat a termékek elküldése előtt elvégeztük. A motoros kultivátor használata előtt azonban, érdemes ellenőrizni az alkatrészeket, és elvégezni néhány beállítást, a maximális kapacitás kihasználása érdekében.

#### 2. Rutinellenőrzés

##### 1. Ellenőrizze a motor üzemanyagát

- Helyezze a motort vízszintes helyzetbe
- Forgassa el az olajsíntjelzőt, törölje le
- Helyezze be a szintjelzőt az olajtartályba (nem kell behelyezni a menetet)
- Forgassa el az olajsíntjelzőt és ellenőrizze az olajsíntet, ha a skála jelzésein belül van, az normálisnak tekinthető

- A SAE10W-30 vagy 15W-40 olaj ajánlott általános kenőolajként, amely normál környezetre alkalmas.
2. Ellenőrizze a sebességváltó olaját
- Állítsa vízszintes helyzetbe a motort, fordítsa el az olajsintjelzőt (lásd 4. ábra)
  - A hozzáadott olaj normál mennyisége 1,6 l, az olaj betöltési pont alsó széle alatti vonal, ha alacsony az olajsint, adjon hozzá a normál szintig

### 3. A motoros kultivátor beállítása

#### 1. Állítsa be a kormány magasságát

- **Figyelem:** A felborulás elkerülése érdekében a kormány magasságának beállítása előtt állítsa a motort vízszintes helyzetbe (lásd 5. ábra).



4. Ábra



5. Ábra

- Lazítsa meg a beállító fogantyút, válassza ki a megfelelő lyukat, állítsa be a kormány magasságát egy személy derékához, és húzza meg az beállító fogantyút

#### 2. Állítsa be a talajművelés mélységet a forgóvágóval

- A fordulatszám-szabályozó rúd magasságának beállításával szabályozza a forgóvágó munkamélységét, mozgassa le, növelje a mélységet; mozgassa felfelé, csökkentse a mélységet.

#### 3. Indítsa el a motoros kultivátort

- Állítsa a kultivátort semleges helyzetbe, nyomja le a vészleállító karokat, majd kapcsolja be a készüléket ezen utasítás szerint.

#### 4. Állítsa be a tengelykapcsolót

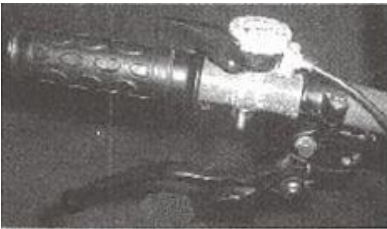
**Vigyázat:** csökkentse a motor fordulatszámát a tengelykapcsoló működtetése előtt.

- A tengelykapcsoló „kikapcsol” vagy „bekapcsol” helyzetbe állításával a motor teljesítményét szabályozhatja.
- Húzza meg a tengelykapcsoló kart, a tengelykapcsoló bekapcsol, a motor teljesítménye átkerül a kultivátorra, a forgóvágók munkába állnak. (lásd a 7. ábrát)

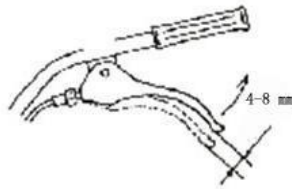


7. Ábra

- Ellenőrizze a tengelykapcsoló-kábel feszességét, 4-8 mm lehet az általános tartomány; ha nem esik ebbe a tartományba, lazítsa meg a biztosítóanyát, állítsa be, majd húzza meg újra. (lásd a 9. ábrát)



8. Ábra



9. Ábra

## 4. Fejezet      Karbantartási eljárások

Az üzemeltetés, a súrlódás és a terhelésváltozás miatt elkerülhetetlenül kilazulnak a rögzítőcsavarok, megsérülnek az alkatrészek, ami befolyásolja a készülék megfelelő működését, csökkenti a motor teljesítményét, növeli a fogyasztást, túlterheli a kultivatort. A fenti helyzet kockázatának csökkentése érdekében a karbantartási munkákat rendszeresen és szigorúan el kell végezni. Mindezt azért, hogy a motoros kultivátor jó állapotban maradjon és meghosszabbítsa az élettartamát.

### 1. Bejáratás

1. Egy új kultivatornak vagy egy javított kultivatornak 1 órát kell üzemelnie terhelés nélkül. 5 óra könnyű használat után engedje le az összes kenőolajat a sebességváltóból és a forgattyúházból, amíg még forró.

## 2、 Műszaki karbantartás

1. Karbantartás minden használatkor (minden használat előtt és után)
  - 1) Halkassa és figyelje meg az anomáliákat (például rendellenes zajt, túlmelegedést és meglazult csavarokat)
  - 2) Ellenőrizze a motort, az erőátvitelt vagy a sebességváltót, hogy nem szivárogo-e olaj belőlük.
  - 3) Ellenőrizze a motor és a sebességváltó olajsintjét, hogy az olajsintmérőn lévő skála tartományába legyen
  - 4) Rendszeresen tisztítsa meg a szennyeződést, a gyomot és az olajat a motoros kultivátorról.
  - 5) Kövesse nyomon a munkaidőt.
2. Első felülvizsgálat (20 üzemóra)
  - 1) Minden használatkor végezze el a karbantartáshoz felsorolt összes műveletet.
  - 2) Tisztítsa meg a sebességváltót és a forgattyúházat, és cserélje ki az olajat
  3. Ellenőrizze a tengelykapcsolót, a sebességváltót és a hátrameneti rendszert.
3. Második felülvizsgálat (100 óránként).
  - 1) Végezze el az első felülvizsgálathoz felsorolt összes műveletet.
  - 2) Ellenőrizze az összes fogaskereket és csapágyat, cserélje ki az elhasználódottakat.
  - 3) Ellenőrizze a többi alkatrészt, például a forgóvágókat vagy a kultivátorcsavarokat, hogy nem sérültek-e.
4. Általános felülvizsgálat (250 óra)
  - 1) A tengelykapcsoló-tárcsákat és a tengelykapcsolót szakemberrel ellenőriztesse.
5. Benzinmotoros kultivátor karbantartása.

## 3、 Műszaki karbantartási táblázat (a jel az elvégzendő műveleteket jelenti)

Működési intervallum	Naponta	8 óra fél terheléssel	20 óra után vagy az első hónap után	100 óra vagy három hónap után	1000 óra után vagy évente	2000 óra után vagy 2 évente
az elvégzett művelet						
Ellenőrizze a csavarokat, anyákat	<input type="checkbox"/>					
Ellenőrizze és adjon	<input type="checkbox"/>					
Tisztítsa meg és cserélje ki az olajat		(első alkalommal)	(második alkalommal)	(harmadszor és utána)		
Ellenőrizze az olajszivárgást	<input type="checkbox"/>					
Tisztítsa meg a szennyeződést, gazt, olajat, tartsa tisztán	<input type="checkbox"/>					
Szüntesse meg a hibát	<input type="checkbox"/>					
Állítsa be a kezelőszerveket	<input type="checkbox"/>					
Fogaskerekek és					<input type="checkbox"/>	

## 4. Tárolás

Soha ne tárolja a benzinés készüléket zárt helyen, ahol rossz a szellőzés. A benzingőzők elérhetik a nyílt lángot, szikrákat, cigarettákat stb.  
Ha a készüléket 30 napnál hosszabb ideig kell tárolni, a következő eljárások javasoltak.

1. Ürítse ki az üzemanyagtartályt.
2. Indítsa be a motort, és hagyja jární, amíg az üzemanyag hiánya miatt le nem áll.
3. Cserélje ki a motorolajat, ha 3 hónapig nem volt kicserélve.
4. Távolítsa el a gyújtógyertyát, és öntsön egy kis motorolajat (kb. 30 ml) a résbe. Járassa többször a motort. Csavarja vissza a gyújtógyertyát.
5. Alaposan tisztítsa meg a teljes készüléket.
6. Kenjen meg minden alkatrészt a fenti KENÉS fejezetben leírtak szerint.
7. Ellenőrizze, hogy a készülék nem sérült-e, szükség esetén javítsa meg.
8. Ha szükséges, vigyen fel új festékréteget.
9. Vigyen fel rozsdavédő lakkot a fémfelületekre.
10. A készüléket lehetőleg zárt helyen tárolja.

## 5. Fejezet A kultivátor beállításának lépései

### 1. A kúphajtómű beállításának módja

Ha szokatlan zajt hall, amikor a kúphajtómű bekapcsolt állapotban van, kapcsolja ki a berendezést, és ellenőrizze a következőket:

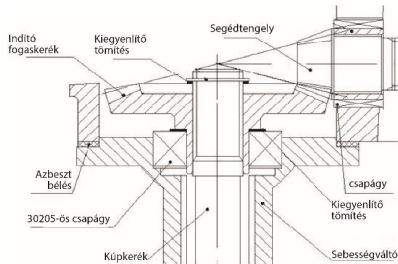
1. A kúphajtómű beállítása bekapcsolt kúphajtómű esetén (lásd 10. ábra)

① Ha a kúphajtómű  $\Delta$  oldalsó hézaga  $< 0,05$  mm, akkor néhány tapadó tömítést kell felszerelni a sebességváltó és az erőátvitel közötti távolság növelésére.

② Ha a kúphajtómű  $\Delta$  oldalsó hézaga  $< 0,3$  mm, az csapágy és a hajtótengely közötti távolságot  $0,05-0,10$  mm-re kell csökkenteni II

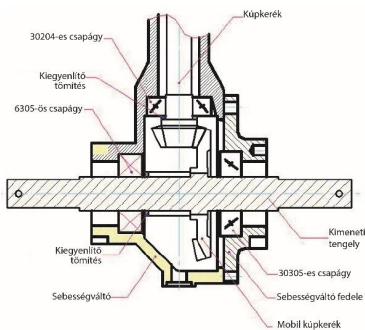
2. Sebességváltó fokozat beállítása a sebességváltóban. (Lásd a 11. ábrát)

Ha a kúphajtómű  $\Delta$  oldalsó hézaga  $< 0,05$  mm, az állítókonzolt I  $0,2-0,3$  mm-rel meg kell emelni a távolság növeléséhez és a II szorító tömítés és a beállító konzol cseréjéhez.



3. Győződjön meg arról, hogy a fogaskerék tengelyirányú játéka II  $0,05-0,15$  mm között van.

Ha az oldalsó kúphajtómű  $\Delta$  hézaga  $> 0,3$  mm, akkor a I beállító konzolt le kell engedni, ugyanakkor ügyelni kell arra, hogy a II lánckerék tengelyirányú játéka  $0,05-0,15$  mm között legyen, vagy emelje fel a II beállító konzolt és ügyeljen arra, hogy a I fogaskerék tengelyirányú játéka  $0,05-0,15$  mm között legyen.



## I 6.Fejezet Gyakori hibák és megoldások

### 1. Tengelykapcsoló meghibásodása és hibaelhárítás

Probléma	Ok	Megoldás
A tengelykapcsoló nem kapcsolódik be	A tengelykapcsoló kar meghibásodott	Javítsa meg vagy cserélje ki
	Tengelykapcsoló kábel meghibásodása	Helyettesítse
	A váltóvilla nincs a megfelelő helyzetben	Állítsa be vagy cserélje ki
	Olajszivárgás a sebességváltó tengelyéről, állítsa be a kart	Javítsa meg vagy cserélje ki
	Váltó villa sérülése	Helyettesítse
	<input type="checkbox"/> rugó kopása	Helyettesítse
Nem jár (a tengelykapcsoló elengedése után a motor rendszeren jár, de a sebességváltó alacsony fordulatszámon jár vagy már nem jár)	<input type="checkbox"/> rugó kopása és sérülése	Helyettesítse
	A váltó tengelye hatástalanná válik, ami miatt a villa a megfelelő pozícióba kerül	Tisztítsa meg a tengely felületét és a tárcsát
	A tengelykapcsoló kábel helytelen beállítása	Állítsa be újra a tengelykapcsoló kábelét

### 2. Sebességváltó hibái és hibaelhárítása

Probléma	Ok	Megoldás
Nem lehet sebességet váltani (gyors, lassú és üres)	A főtengely csavarjai és anyái meglazultak	Távolítsa el a csavarokat, az ékvédőt a főtengely mögött, húzza meg a kerek anyákat, majd rögzítse a csavarokat és a védőburkolatot, és húzza meg őket
A sebességváltás nem megfelelően történik	A sebességváltó fogaskerekének túlzott kopása	Cserélje ki a sebességváltó fogaskerekét
	A kúphajtómű meglazult	Húzza meg a kerek anyákat
	A felső furat jelentős kopása a tartókar összekötő darabjában	Cserélje ki a tartókar szerkezetet
	A főtengelyen belüli pozícionáló rugó nem működik	Helyettesítse
	A főtengely mozog, a hajtóműház mögötti burkolat meghúzására szolgáló csavarok meglazultak	Húzza meg jól a csavarokat
	A hátrameneti hajtómű hátsó tengelyének csavarjai meglazultak	Húzza meg a hátrameneti hajtómű tengelyének csavarjait

A hátrameneti hajtómű tengelye és a sebességváltó háza közötti csatlakozó túl széles	Helyettesítse
A kúphajtómű és a hátramenet tengelyének deformációja és görbülése	Helyettesítse
Túl nagy oldaljáték a fogaskerék jelentős kopása miatt	Cserélje ki a fogaskerekeket
Túl széles csatlakozó a kúphajtómű és a hátrameneti hajtómű tengelye, valamint a hajtóműház között	Helyettesítse
A sebességváltó deformációja megnehezíti a sebességváltást	Egyenesítse ki a sebességváltót vagy cserélje ki
A hátrameneti sebességfokozat villájának visszafordítása	Állítsa be a hátrameneti kábelt
Hátrameneti kábel hibásodása	Helyettesítse a hátrameneti sebességfokozat villáját Cserélje ki a kábelt
a hátrameneti sebességváltó tengelye meglazult	Húzza meg a hátrameneti sebességváltó tengelye mögötti csavarokat
A hátrameneti sebességfokozat villája nulla pontban van leblokkolva	Tisztítsa meg a hátrameneti sebességfokozat villája és a tolélemez közötti felületet, hogy a villa szabadon mozoghasson
A hátrameneti sebességváltó tengelyének meglazulása a fogaskerék reteszelését okozza	Húzza meg a hátrameneti sebességváltó tengelye mögötti csavarokat.
Húzza meg a hátrameneti hajtómű tengelyének csavarjait	Cserélje ki a rugót
A hátrameneti sebességváltó tengelye meggörbült és deformálódott	Helyettesítse a hátrameneti sebességfokozat tengelyét

### 3. Erőátviteli rendszer hibái és hibaelhárítása

Probléma	Ok	Megoldás
Túl hangos a fogaskerekek zaja	túlzott kopás vagy helytelen beszerelés	Szerelje újra vagy cserélje ki
Működés közben a fogaskerekek le vannak blokkolva	Hibás szerelés	Szerelje újra
Túlhevülés	Nincs elég kenőolaj	Adjon hozzá megfelelő olajat
Olaj szivárgás a kimenő tengely hüvelyének hengeres	A tömítés kopott	Cserélje ki a tömítést

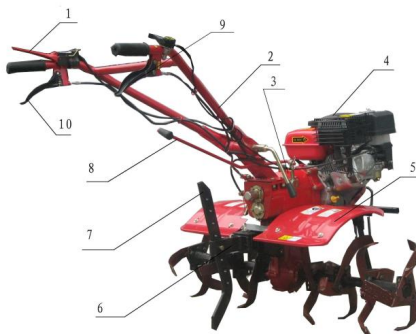
felületén		
Erős olajfolt a kimenő tengely karmantyúján	A hüvely eltört	Helyettesítse
Olajszivárgás az olajfűvókánál	Kopott gyűrűs tömítések Laza csavarok	Helyettesítse Húzza meg a csavarokat
Olajszivárgás a ház körül	A házon kis lyukak találhatók	Hegesztett vagy festett

## 4. Egyéb meghibásodások

Probléma	Ok	Megoldás
Törött pengék	Szántás közben kövekbe vagy más kemény tárgyakra ütköznek	Cserélje ki őket, és kerülje a kemény tárgyakat, például köveket
A kezelőkábel megszakadt	Hosszan tartó használat miatti kopás	Helyettesítse

## 7. Fejezet Komponens alkatrészek

1. Vészleállító karok
2. Vezérmű
3. Sebességváltó
4. 170F Benzines motor
5. Sárvédők
6. Pótkocsi tengelykapcsoló
7. Vonórúd
8. Sebességváltó
9. Hátrameneti kar
10. Tengelykapcsoló kar



## 8. Fejezet Tartozékok listája és alkalmazásai

### Mellékelt tartozékok

Széria	Elnevezés	Egység	Alkalmazás
1	Ékek száraz talajhoz	Készlet	Száraz föld szántása
2	Rizsföldekhez való kerék	Készlet	Rizsföldek művelése
3	2 db 4 db eke védőburkolattal	Készlet	Túl sok füves vizes helyek szántása
4	3 db 4 db eke védőburkolattal	Készlet	Rizsföldek művelése
5	Hatékony kerék rizsföldekhez	Készlet	Rizsföldek művelése
6	Kompozit penge elárasztott földekhez	Készlet	Száraz föld, rizsföldek szántása



### A kopásnak kitett alkatrészek listája

Széria	Komponensek	Működés helye	Széria	Komponensek	Működés helye
1	Gyújtógyertya	Motor	9	Szűrő elemei	Motor
2	Leállítási gomb	Motor	10	Különböző típusú rugók	Motor, sebességváltó
3	Olajtartály sapka	Motor	11	Klingerit tömítés	Motor, sebességváltó
4	Dugattyús görgő	Motor	12	Tömítés, olajtartály sapka, O-gyűrű	Motor, sebességváltó
5	Olajtömlő	Motor	13	Csapágy	Motor, sebességváltó
6	Hajtókar csapágyház	Motor	14	Lánc	Sebességváltó
7	Bemeneti és kimeneti billenőszelep	Motor	15	Többféle kábel	Gép váza
8	Indítólemez	Motor	16	Hengeres csap, sín	Henger

# Gépjegyzék, ellenőrzések és karbantartás

SSZ	Dátum	Meghibásodás leírása	Elvégzett javítások	Garancia-hosszabbítá	P.H.
2					
3					
4					
5					



Engedélyezett szerviz:

Italia Star Com Due S.R.L.  
 km 13.2 București - Pitești highway  
 Chiajna - Ilfov - Romania  
 Tel: 004 / 021.433.03.27  
 Fax: 004 / 021.433.03.26  
 info@italiastar.ro www.italiastar.ro



Garancialevél

AA sorozatszám \_\_\_\_\_

Termék neve: \_\_\_\_\_

Típusa: \_\_\_\_\_

Sorozatszám: \_\_\_\_\_

Tartozékok: \_\_\_\_\_

Érkeztető: \_\_\_\_\_

Alírárs / bélyegző: \_\_\_\_\_

Vásárló: \_\_\_\_\_

Címe: \_\_\_\_\_

Vásárlás dátuma: \_\_\_\_\_

Alírárs / bélyegző: \_\_\_\_\_

FORGALMAZÓ: .....

NÉV: .....

CÍM: .....

*Ezennel meggarantálom, hogy a terméket hibátlan állapotban, a felhasználói kézikönyvvel együtt kaplám kézhez, és elfogadom, hogy a jelen garancialevél kizárólag a vásárlást igazoló számlával vagy blokkal együtt érvényes. Jelen tanúsítvány hiányában, illetve a garancia lejártára vagy – a termék nem megfelelő használata következtében – érvénytelenné válása esetén a szűlságes javítások beleegyezésemmel a saját költségemre történnek.*

## Garanciafeltételek

..... hónapos garancia, a vásárlás időpontjától számítva.

A garanciafeltételek szerinti szolgáltatást a legközelebbi Engedélyezett Segítségnyújtó Központtól kell igényelni (a központok listája megtalálható az értékesítési hálózataunkban, illetve a [www.italiastar.ro](http://www.italiastar.ro) weboldalon, a Service menüpont alatt). A garanciális javítás igénylése során a vásárló megfelelő dokumentációval köteles igazolni a kérdéses termék vásárlási időpontját.

Garanciális javításnak számít a gyártási hibával rendelkező pótalkatrészek javítása vagy cseréje is.

Az Italia Star termékekre egy év garancia vonatkozik, a felhasználóhoz való kiszállítási időpontjától számítva.

A garanciális időszak alatt végzett javítások során sem szűnhet az általános garanciális időszak.

A garanciális szolgáltatások alá tartozik a meghibásodott alkatrészek javítása vagy cseréje is. Amennyiben a javítást a vásárló lakcímén vagy telephelyén kell elvégezni, a Segítségnyújtó Központ és a javítás helyszíné között szükséges szállítások költsége a vásárlót terheli.

Minden garanciális javítást előzetesen jóvá kell hagynia az Italia Star szervizközpontnak. Ez még az Engedélyezett Segítségnyújtó Központjainkban végzett javításokratis vonatkozik.

A garancia a következő esetekben nem érvényesíthető:

- Ha az alkatrészek javítását vagy cseréjét nem engedélyezett Italia Star Segítségnyújtó Központban végezték el;
- Ha a meghibásodást a nem eredeti Italia Star pótalkatrészek használata okozta;
- Ha a felhasználó nem eredeti, illetve a kézikönyvben nem feltüntetett kellekét szereli a gépre;

· Ha akár a vásárló, akár másik fél módosította, javította, vagy szétszerelte a terméket;

· Ha a terméken olyan módosítást hajtottak végre az Italia Star jóváhagyása nélkül, amely akadályozhatja a termék megfelelő működését;

· A termék szakszerűtlen beüzemelése vagy használata esetén, a felhasználói és karbantartási kézikönyv utasításainak be nem tartása esetén, illetve a rendszeresen ütemezett karbantartás elhanyagolása esetén;

· Természeti katasztrófa esetén;

· A termék normális kopása, elhasználódása esetén;

· Az elégtelen üzemanyag vagy kenőanyag használataiból eredő kár esetén;

· Ha az elektromos alkatrészek az elektromos rendszer vagy hálózat nemmegfelelősége miatt, illetve a felhasználói és karbantartási kézikönyv

utasításaival ellentétes, szakszerűtlen csatlakozások következtében károsodnak.

A szavatossági jótállást a következő munkaórákra adják.

-Dízel / Benzin motoroknál amelyek 3000 fordulatszámon működnek - 1.000 óra;

- Dízel Motoroknál amelyek 1.500 - fordulatszámon működnek - 2.000 óra.

\* Érvényességük abban az esetben, ha be lett tartva a kézikönyv által elő írt ,karbantartás és ellen őrzés

\* A szénkefék nem garanciálisak, azok kopó alkatrészeknek nyilvánulnak.

A Garancia nem terjed ki: a nem rendeltetészerű használat vagy javítás, a nem megfelelő karbantartás vagy a normál elhasználódás miatt használhatatlanná vált alkatrészek, valamint az ügyfél által módosított alkatrészek, amelyeket az importőr /szállító /vagy hivatatos szervíz szállította (pl. gyújtógyertyák, indítószinórok, behúzó rendszer, szállításó kerékek, indítóbrógók, légszűrő, üzemanyag- vagy olajszűrő, tápcsövek, tömlők / tömítések/ csapágypak, ékszíjak, tömítőgyűrűk és akkumulátorok).

A garancia nem terjed ki: a kért szolgáltatásokra (vagy a szükséges nem garanciális alkatrészekre) a termék normál és rendszeres karbantartása során. Pl a gép tisztítása, a karburátor beállítása, a szelepek beállítása, a motor lezárása, a gyújtógyertyák, a levegőszűrők (üzemanyag/ olaj), kenőanyagok, berántó rendszer, tömítések cseréje.

## \*A GARANCIA NEM ÁTRUHÁZHATÓ

### Engedélyezett szerviz

Név: \_\_\_\_\_

Cím: \_\_\_\_\_

Telefon: \_\_\_\_\_

e-mail: \_\_\_\_\_

# Introduction

Thanks for purchasing this serious products of our company.

It will surely attribute your family to better life.

This kind of tiller is featured by light weight, small volume, multiple-function and high performance. It is widely applied to mountain, hills areas, dry land, paddy field, fruit garden vegetable garden and greenhouse. Rotary, ditching, ridging and transportation are it's main function. When equipped with corresponding machine tools, it can conduct many operations, such as pumping, sprinkling, spraying, harvesting, electricity generation, fertilizing, sowing, threshing, climber cutting, defibrinating and so on. Easy maintenance, small structure, low fuel helper.

**WARNING!** Without allowance, no one can copy any parts of this instruction, or for other use; not allow resale, if happens, this instruction should be taken as part of this power tiller, transfer together.

**WARNING!** Pay attention to the following information.

Pls read this instructions carefully before using, in strict accordance with this instructions, as long as you follow the rules, our company's power tillers are safe and reliable, personal injury will not happen or any machinery destroy.

**ATTENTONS!** Any questions, pls feel free to contact our company, we appreciate your advice and are willing to provide you best services.

Let's Hand Together For Better Life!

Thanks!

Chapter One Safety Instruction And Labels.

- 1、 Safety Instruction
- 2、 Safety Labels

Chapter Two Main technical specification

Chapter Three Installation And Use Methods.

- 1、 Installation
- 2、 Routine check
- 3、 Adjustment Of Tiller.

Chapter Four Maintaining Methods

- 1、 Running-in
- 2、 The technical maintenance
- 3、 The table of technical maintenance (sign ' ' means the things you need do)
- 4、 Storage

Chapter Five Debugging Method of Power tiller.

- 1、 Debugging method of mesh of bevel gear

Chapter Six Common Faults And Methods.

- 1、 Clutch' s faults and methods
- 2、 Gearbox' s faults and methods
- 3、 Faults and methods of walking system
- 4、 Other failures

Chapter Six Products instruction.

Chapter Seven Machine List For Matching

# Chapter One Safety Instruction And Labels

## 1、 Safety Instruction

### 1. Training

- a) Read the instructions carefully. Be familiar with the controls and the proper use of the equipment;
- b) Never allow children or people unfamiliar with these instructions to use the machine. Local regulations can restrict the age of the operator;
- c) Never work while people, especially children, or pets are nearby;
- d) Keep in mind that the operator or user is responsible for accidents or hazards occurring to other people or their property.

### 2. Preparation

- a) While working, always wear substantial footwear and long trousers. Do not operate the equipment when barefoot or wearing open sandals;
- b) Thoroughly inspect the area where the equipment is to be used and remove all objects which can be thrown up by the machine;
- c) **WARNING** – Petrol is highly flammable:
  - Store fuel in container specifically designed for this purpose;
  - Refuel outdoors only and do not smoke while refueling;
  - add fuel before starting the engine. Never remove the cap of the fuel tank or add petrol while the engine is running or when the engine is hot;
  - if petrol is spilled, do not attempt to start the engine but move the machine away from the area of spillage and avoid creating any source of ignition until petrol vapours have dissipated;
  - replace all fuel tank and container caps securely;
- d) Replace faulty silencers;
- e) Before using, always visually inspect to see that the tools are not worn or damaged. Replace worn or damaged elements and bolts in sets to preserve balance.

### 3. Operation

- a) Do not operate the engine in a confined space where dangerous carbon monoxide fumes can collect;
  - b) Work only in daylight or in good artificial light;
  - c) Always be sure of your footing on slopes;
  - d) Walk, never run with the machine;
  - e) Exercise extreme caution when changing direction on slopes;
  - f) Do not work on excessively steep slopes;
  - g) Use extreme caution when reversing or pulling the machine towards you;
  - h) Do not change the engine governor settings or overspeed the engine;
  - i) start the engine carefully according to manufacturer instructions and with feet well away from the tool(s);
  - j) When start the engine, ensure the Gearshift in neutral position. Do not put hands or feet near or under rotating parts;
  - k) Never pick up or carry a machine while the engine is running;
  - l) Stop the engine:
    - Whenever you leave the machine;
    - Before refueling;
  - m) Reduce the throttle setting during engine shut down and, if the engine is provided with a shut-off valve, turn the fuel off at the conclusion of working;
  - n) Never load person, when starting at cobbled road、sidewalk or on the rode, pls keep watch, note the traffic situation in case of the potential dangers!
  - o) Once abnormal condition happens, immediately close the engine! Look for the reason, vibration is often the beginning of the fault
  - p) When tilling in the hard land, the blades may lowing the ground, be more careful. If happens, go off the handle bar and not go to control machine
- ### 4. Maintenance and storage
- a) Keep all nuts, bolts and screws tight to ensure the equipment is in safe working condition;
  - b) Never store the equipment with petrol in the tank inside a building where fumes can reach an

open flame or spark;

c) Allow the engine to cool before storing in any enclosure;

d) To reduce the fire hazard, keep the engine, silencer and petrol storage area free of vegetative material and excessive grease;

e) Replace worn or damaged parts for safety;

f) If the fuel tank has to be drained, this shall be done outdoors.

### 5. Matters need attention during the use of power tiller

a) Operator should read this manual before using the machinery , and do the adjustment and maintenance according to the manual.

b) Before using the machinery, following items should be paid attention to:

c) Pls add clean fuel , make sure the engine is stopped and in well-ventilated condition , never let

fuel get in touch with high temperature surface 、 rotating parts or electrical components, never add too much oil in order to avoid overflowing, if there is fuel spillage or leakage, dry it up before starting the machine, cover up fuel tank cap and tighten it. In case of fire , storage sites and venues are strictly prohibited fireworks,

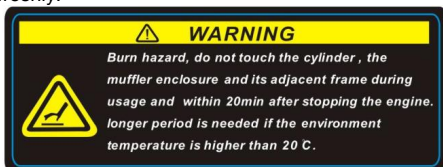
d) Check whether the bolt is fixed; any parts are loose or scratches stuck phenomenon; whether the direction of rotation is consistent with the label mean to.

e) Check whether external moving parts and rotating parts have reliable safety protection device and safety signs,

f) Minors without training and master, is not allowed to operate the machine.

## 2、 Safety Labels

1. Muffler is a high temperature spare part, do not touch the power tiller in work or out of work freshly.



2. When the power tiller is working, keep an eye on the rotary parts, do not be too close to the machine to avoid being hurt by the rotary blades.



3. Keep the components of oil box away from fire and smoke.



4. Keep this machine stabilization before use and read the instruction carefully



5. Please refuel in time



6. Please pay attention to warning signs

## Chapter Two Main technical specification

Model		BTA-1000
Items		Parameter
engine	Engine model	170F
	Rated power	4.1
	Rated speed	3600
Rotary cultivator supporting parts	Measurement(L×W×H) mm	1040×530×830
	WEIGHT(kg)	77
	Transmission Model (inside transmission)	Gear drive
	Connection type (from output shaft to blades)	Coaxial straight-through type
	knife	Speed (r/min)
Max radius of gyration (mm)		180

	Blades (pcs)	24
	Tilling depth (cm)	30
	Tilling width (cm)	83
	operating speed (m/s)	0.1~0.3
	Hourly efficiency( hm <sup>2</sup> /h·m)	≥0.04
	Main fuel consumption (kg/hm <sup>2</sup> )	≤30

\* Specifications may change due to improvements, and for reference only, not as the acceptance basis

## Chapter Three Installation And Use Methods

### 1、 Installation

Before sending, we did the debugging of the Main part . But before you operate it, you still need some check and adjustment, to make it to the fullest use. Since you get the tiller, assemble it as follows:

1. Fix the walking wheel to the Six squares opposite ends of the drive shaft respectively with  $\phi 8$  pin
2. Assembly of trailer coupling: connect rod assembly in the trailer body, with the connecting pin shaft connection and insert the cotter pin, then insert Subsoil resistance bar;
3. Installation of handle pipe: hand the tube opposition tube slots, adjust the height, use lock handle and bolt fixed
4. Connect shift lever and fork shaft

We've done debugging before sending the products, before you use the power tiller, you'd better check the parts and do some adjustment for better use.

### 2、 Routine check

#### 1. Check engine fuel

- Put the engine in a horizontal position
- Turn out the oil level gauge, Wipe cleanly
- Insert the oil level gauge into the oil passage hole(don't need to turn in the thread)
- Turn out the oil level gauge, check the oil lever, within the Oil scale mark can be thought as normal
- Oil SAE10W-30 is recommended as the general lubricating oil, it suitable to normal environment.

#### 2. check the oil of gearbox

- Put the engine in a horizontal position, turn out the oil level gauge (see picture 4)
- Normal adding oil is 1.6L, the line under the lower edge of oil filler point, if oil lever in a low lever, add to the regular lever

### 3、 Adjustment Of Tiller

#### 1. Adjust height of handle bar

- **Caution:** in order to avoid topple over, pls put the engine in flat ground before adjust the height of handle bar.(see picture 5)





Picture 4



Picture 5

- Loosen the regulating handle, choose suitable hole, adjust the height of handle bar to a man's waist, and screw the regulating handle

**2. Adjust depth of the rotary tillage**

- By adjusting the height of speed control rod, control the depth of rotary tiller, shift down, depth increase; shift up, depth decrease.

**3. Start the power tiller**

- Put the tiller in neutral gear position, press down handle bar of the emergency power cut off devices, then start the machinery according to this instruction.

**4. Adjust the clutch**

**Caution:** reduce the speed of engine before using clutch.

- By adjusting the “separate” or “join” of clutch, to control the output of engine power.
- Grip the clutch, clutch join together, the engine power transport to the power tiller, rotary blades begin running. (see picture 7)



Picture 6

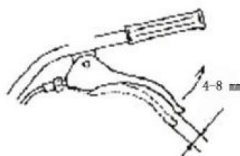


Picture 7

- Confirm the tensivity of clutch cable, 4-8mm can be the general degree, out of the scope, you have to loose locknut for adjustment, and tighten up. (see picture 9)



picture 8



picture 9

Reverse(-1),Forward(1),Neutral(0),Forward(2)

## 5. Gear shifting

- 4 gear shifting
  - The way of gear changes
- 1) Put the throttle switch to the left (a minimum position) Gear shifting by a clockwise rotation
  - 2) Loose the clutch handle to make the clutch separate
  - 3) Clench the clutch handle bar. Then the power tiller will work on the different gear shifting, and then step on the gas to the new speed as inquired.

## Chapter Four Maintaining Methods

Because of running, friction and load change, inevitably produce connection bolt looseness, parts damage phenomenon, which make the system's correct state destroyed, the engine's power decline, fuel consumption increase, increases the normal use of power tiller. In order to reduce the occurrence of the above situation, we must strictly, regularly do the maintenance work well. To keep the micro tillage machine in good technical shape and prolong its service life.

### 1、 Running-in

1. the running of diesel engine pls consult it' s user manual.
2. new power tiller or repaired power tiller, should work for 1 hour in zero load condition. After 5 hours light load working, run out the whole lubricating oil of the transmission and crankcase of diesel engine at once while the temperature is hot, and then conduct 4 hours running-in as per the fourth demands.

### 2、 The technical maintenance

1. Per shift maintenance (before running and after running every time)
  - 1) Listen and observe the abnormal phenomenon( like abnormal sounds, overheating and bolt failure)
  - 2) Check the Oil leakage status of engine, transmission and walking box.
  - 3) Check the oil lever of engine and transmission, if it is within the limits of oil scale
  - 4) Timely clean the dirt, weeds, oil pollution of the power tiller.
  - 5) Write down the tillage record.
2. First class maintenance (ever 150 hours)
  - 1) Conduct the whole contents of per shift maintenance.
  - 2) Clean the transmission and crankcase, and change the oil
  - 3) Check the clutch, shift gear and reverse gear system.
3. Second class maintenance (ever 900 hours ).
  - 1) Check the whole contents of working for 150hours,
  - 2) Check all the gear, bearing, if wearing serious, pls change the parts.
  - 3) Other parts like rotary blades or bolt of the power tiller, if any, pls change it.
  4. Technical checking (1500-2000 hours)
    - 1) Ask professional personnel to check the friction plate and clutch.
5. Maintenance of gasoline power tiller.

### 3、 The table of technical maintenance (sign ● means the things you need do)

Working time contents	Every day	8 hours under the half load	20 hours later or the first month later	100 hours or the third month	1000 hours or per year	2000 hours or every 2 years
Check the bolt, nut	(					
Check and add oil	(					
Clean and change oil		((first time)	((second time)	((third time and afterwards)		
Check any oil leak	(					
Clean the dirt, weeds, oil pollution, keep tidy	(					
Remove breakdown	(					
Adjust control assembly	(					
Tightening belt						(
Gear and bearing					(	

## 4、 Storage

Never store the machine with petrol in the fuel tank in a confined area with bad ventilation. Petrol fumes could reach open flames, sparks and cigarettes etc.

If the machine is to be stored for a longer period than 30 days, the following methods are recommended.

1. Empty the fuel tank.
2. Start the engine and let it run until it stops due to lack of fuel.
3. Change the engine oil if it has not been done for 3 months.
4. Remove the spark plug and empty a little engine oil (about 30 ml) in the hole. Crank the engine a couple of times. Screw back the spark plug.
5. Clean the whole machine thoroughly.
6. Lubricate all the parts as shown in LUBRICATING above.
7. Inspect the machine for damage, repair if necessary.
8. Touch up any paint damage.
9. Rust protection to the metal surfaces.
10. Store the machine indoors if possible.

## Chapter Five Debugging Method of Power tiller

### 1、 Debugging method of mesh of bevel gear

When the abnormal transmission of mesh of bevel gear of sound is confirmed, stop the machine and check as stipulated below:

1. Clearance adjustment of mesh of angel gear in gear-box  
( See Figure 10)
- ① When lateral clearance of mesh of the gear

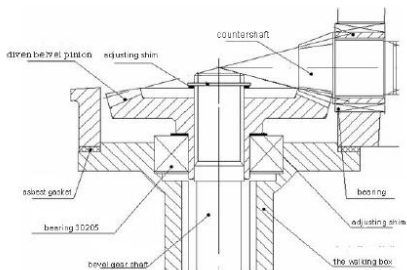
$\Delta < 0.05\text{mm}$ , we should put some vulcanized paper to enlarge the clearance between the gear box and the traveling box.

② When lateral clearance of mesh of the gear  $\Delta > 0.3\text{mm}$ , we should reduce the clearance to 0.05-0.10 mm between the bearings and gear II shaft

2. Clearance adjustment of mesh of the gear in the running case. (See Figure 11)

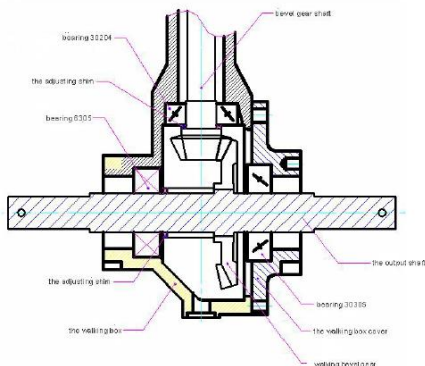
When lateral clearance of mesh of the gear

$\Delta < 0.05\text{mm}$ , we should increase adjustment pad I by 0.2-0.3mm to enlarge the clearance, and change vulcanized paper board II and adjustment pad.



3. To ensure the axial clearance of the gear II is 0.05-0.15mm.

When lateral clearance of mesh of the gear  $\Delta > 0.3\text{mm}$ , we should reduce adjustment pad I, meanwhile the axial clearance of gear II is 0.05-0.15mm, or increase the adjustment pad II, meanwhile ensure the axial clearance of gear I is 0.05-0.15mm.



## Chapter Six Common Faults And Methods

### 1、Clutch’ s faults and methods

Phenomenon	Reasons	Methods
Clutch failure	Failure of clutch handle bar	Fix or replace
	Failure of clutch cables	Change
	Shifting fork not on the position	Readjustment or replace
	Drop of shift shaft, arm set	Fix or replace
	Break of shift fork	Replace
	*spring failure	Replace
Slip( loose the clutch handle bar, the engine works well, but the transmission slow-turning or stop working)	*spring fatigue failure	Replace
	Shift shaft turning ineffective, which make the shifting fork not on the right place	Clean the surface of locating shaft and shuffle disc
	Clutch cable misadjustment	Readjust the clutch cable

### 2、Gearbox’ s faults and methods

Symptom	Cause	Terms of settlement
Failure of fast, slow and neutral shift	Bolts and nuts for the main shaft are loose	Dismount the bolts, keys cover at the back of the main shaft, screw the round nuts tight, then fix back the bolts and keys cover and screw them tight
Failure to shift to the right position	Excess abrasion of puller	Replace the puller
	Driving angle gear is loose	Tighten the round nuts
	Excess abrasion of the upper hole in the connection piece of support arm	Replace the support arm assembly
	Positioning spring inside the main shaft does not function	Replace
	Main shaft is moving ,the bolts for tightening the cover for the rear of the gear-box body are loose	Screw the bolts tight

The reversing shaft is loose	Rear bolts of reversing shaft are loose	Screw the reversing shaft
	The matching between reversing shaft and gear-box body is too loose	Replace
Too much noise from the gears	Deformation and bend of the angle gear and reversing shaft	Replace
	Too much lateral clearance due to excess abrasion of gears	Replace the gears
	The matching between bevel gear and gear-box shaft is too loose	Replace

	Deformation of shift bar brings about interference when you shift	Adjust the shift bar or Replace it
Failure to shift the reversing shift to the right position	Abrasion of reversing fork	Re-adjust the cable of reversing shift
	Malfunction of reversing cable	Replace the reversing fork Replace the cable
	the reversing shaft is loose	Screw the bolts tight at the back of the reversing shaft
	The reversing fork is blocked to a standstill	Clean the combined face between reversing fork and reversing pushing plate to make the fork move freely
The reversing gears do not reset	The loosening of reversing shaft makes the gear be blocked to a standstill	Screw the bolts tight at the back of the reversing shaft.
	Malfunction of spring of the reversing shaft	Replace the spring
	The reversing shaft is bent and deformed	Replace the reversing shaft

### 3、 Faults and methods of walking system

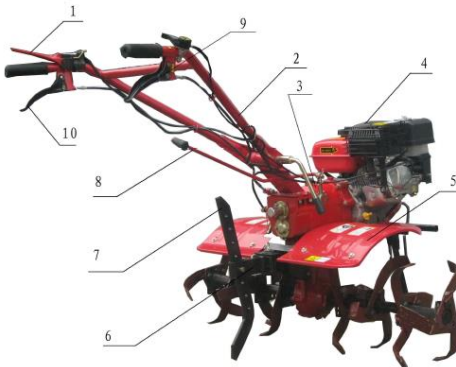
Phenomenon	Reasons	Methods
Gear's noise too loud	excessive wear or wrong fix	Reassemble or replace
Rotational hairpin of gear	Wrong assembling	Reassemble
Excessive fever	Too little lubricating oil	Add oil as per demands
Oil leak of output shaft sleeve cylindrical surface	Oil seal is damaged	Change oil seal
Serious oil leak of output shaft sleeve	Sleeve fracture	Replace
Oil leak of oil drain	O-rings damaged	Change
	Bolt loose	Tightening
Oil leak of crankcase	Crankcase has micro loose hole	Welding or priming

### 4、 Other failures

Phenomenon	Reasons	Methods
Break-in of blades	Plough into rock or other flip	Replace it, and pay attention to avoid crash with hard objects like stone
	Control cable break-in	Long-term wearing
Control cable break-in	Long-term wearing	Replace

## Chapter Six - Products instruction

1. Emergency power cut off devices
2. Handle bar
3. Gear box
4. 170F gasoline engine
5. Fender
6. Trailer body
7. Drag strut
8. Gear lever
9. Reverse gear handle
10. Clutch handle



## Chapter Seven - Machine List For Matching

### Attached Tools

Series	Name	Unit	Application
1	Dry field blades	Set	Dry-land cultivation
2	Paddy field wheel	Set	Paddy field cultivation
3	2 piece-4 unit anti-wind knife	Set	Wetland farming with too much grass
4	3 piece-4 unit anti-wind knife	Set	
5	Efficient paddy field wheel	Set	Paddy field cultivation
6	Flood composite knife	Set	Dry-land, paddy field cultivation
7	Crawl plate	Set	Used for climbing

### Easily Damaged Parts List

Series	Parts	Work Site	Series	Parts	Work Site
1	Spark Plug	Engine	9	The Filter Elements	Engine
2	Stop Switch	Engine	10	Kinds Of Spring	Engine Gear Box
3	Oil Plug	Engine	11	Paper Pad	Engine Gear Box
4	Piston Roll	Engine	12	Oil Seal, Oil Cover, o-Ring	Engine Gear Box
5	Oil Tube	Engine	13	Bearing	Engine Gear Box
6	Connecting Rod Bearing Shell	Engine	14	Chain	Gear Box
7	Inlet Exhaust Valve Rocker Arm	Engine	15	Kinds Of Cable	Machine Frame
8	Start Pull Plate	Engine	16	Pin Roll, Cotter Pin	Cylinder



# Machine register, tests and maintenance

Nr.	Date	Fault description	Repaires performed	Guarantee extension	L.S.
1					
2					
3					
4					
5					

## Authorized service:



Italia Star Com Due S.R.L.  
 km 13.2 Bucuresti - Pitesti highway  
 Chiajna - Ilfov - Romania  
 Tel: 004 / 021.433.03.27  
 Fax: 004 / 021.433.03.26  
 info@italiastar.ro www.italiastar.ro



## Warranty Certificate

Series AA No. \_\_\_\_\_

Product name: \_\_\_\_\_

Model : \_\_\_\_\_

Series no.: \_\_\_\_\_

Accessories: \_\_\_\_\_

Seller: \_\_\_\_\_

Signature / stamp: \_\_\_\_\_

Buyer: \_\_\_\_\_

Adress : \_\_\_\_\_

Date of purchase: \_\_\_\_\_

Signature / stamp: \_\_\_\_\_

DISTRIBUTOR: \_\_\_\_\_

NAME: \_\_\_\_\_

ADDRESS \_\_\_\_\_

*I hereby confirm that I received the product in perfect condition with the utilization manual and I fully agree that this warranty certificate is valid only accompanied with the purchase invoice or receipt. If the product is not accompanied by this certificate or warranty is expired or canceled by the service due to abnormal usage conditions, the repairs will be done and charged after my consent*

## Warranty Conditions

..... months warranty period from the date of purchase.

The service under terms of warranty has to be required to the closest Authorised Assistance Centre (you can find the list in our sales network or check it on our website [www.italiastar.ro](http://www.italiastar.ro) in the Service area) ; the buyer has to apply for warranty always showing documents about the date of purchase of the item itself.

As warranty we mean repair or substitution of those spares that have manufacturing defects.

For all the Italia Star products, the terms of warranty are one year after the date of delivery to the user.

Repairs done during the warranty period do not interrupt the period of the general warranty itself.

The warranty service include repair or substitution of all the defective parts; if the repair is done at the customer's place all the transfer to and from the assistance centre will be charged to the purchaser.

All the repairs under terms of warranty, even if done in one of our authorised assistance centres, have to be approved by Italia Star Service department in order to allow the reparations.

The warranty cannot be accepted in the following cases:

- When the repair or substitution of the parts has been done by a non-authorised Italia Star assistance service;
- When the cause of the problem is due to the use of non original Italia Star spare parts;
- When the user install on the machine non original or not indicated on the manual accessories;
- When the product has been, modified, repaired, disassembled from the buyer or from others;
- When there are modifications in the product done without Italia Star authorisation that can have influence on the correct functioning of the product;
- In case of incorrect start-up, incorrect use of the machine, incorrect use of the instruction given in the operating and maintenance manual, and not execution of the maintenance scheduled procedures;

- In case of natural disasters;
- In case of standard wear and tear;
- In case of damages caused by use of inadequate fuel and lubricant;
- In case of damages to the electrical components caused by an inadequate electrical system, in case of problems given by the electrical alimentation net, or by connections done without following the instruction of the operating and maintenance manual.

The warranty is granted within the following operating hours:

- Diesel / gasoline engines operating at 3000 rpm - 1000 hours
- Diesel engines operating at 1500 rpm - 2000 hours

\* Subject to the maintenance schedule specified in the user manual.  
\* Brushes are not covered by warranty, those are consumables.

## ***\*THE WARRANTY IS NOT TRANSMISSIBLE***

### Authorized Service

Name: \_\_\_\_\_

Address: \_\_\_\_\_

Phone: \_\_\_\_\_

e-mail: \_\_\_\_\_